



## ED 8036

## ED 14036

**HEATING BLANKET**  
INSTRUCTION MANUAL

**ELEKTRISCHE HEIZDECKE**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**ELEKTRICKÁ DEČKA**  
NÁVOD K OBSLUZE

**SOOJENDUSTEKK**  
KASUTUSJUHEHD

**ELEKTRIČNA DEKA**  
UPUTE ZA UPORABU

**APSILDĀMĀ SEGA**  
ROKASGRĀMĀTA

**ŠILDOMĀSIS APKLOTAS**  
INSTRUKCIJŪ VADOVAS

**ELEKTROMOS TAKARÓ**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**KOC ELEKTRYCZNY**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**ELEKTRICKÁ DEKA**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**ELEKTRIČNA ODEJA**  
NAVODILA

**ELEKTRIČNO ČEBE**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΗ ΚΟΥΒΕΡΤΑ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Slovenčina





Slovenščina








Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmą kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonságási rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi intodeauna instructiunile de siguranță și utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întodeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priu xprilouçenijetie tii oxuekii ooc yie ppiu tii qeod, ðiabóate oxueðijitoe tii oxuekii oxefóleos kai xprilouç. To epxeipéðio xprilouçii ppeúei na pexilouçijéteai pláto sti oxuekeuoia. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lizez le manuel d'utilisation.</li> <li>• Leggere le istruzioni.</li> <li>• Lea las instrucciones.</li> <li>• Lugege ladi koki juhised.</li> <li>• Persiklyfikite instrukcijas.</li> <li>• Izlasiet visas instrukcijas.</li> <li>• Atdaigote tyc coblytes.</li> </ul>	<p><b>USE ONLY TOGETHER WITH SWITCH TYPE ED 14036</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisez uniquement avec une unité de commande de type ED 8036 (pour la couverture ED 8036) / Utilisez uniquement avec une unité de commande de type ED 14036 (pour la couverture ED 14036).</li> <li>• Usare solo con controller ED 8036 (per coperta ED 8036) / Usare solo con controller ED 14036 (per coperta ED 14036).</li> <li>• Use solamente con Controlador ED 8036 (para cobija ED 8036) / Use solamente con Controlador ED 14036 (para cobija ED 14036).</li> <li>• Kasutage ainult koos ES 8036 kontrolleriaga (tekstiga ED 8036) / Kasutage ainult koos ES 14036 kontrolleriaga (tekstiga ED 14036).</li> <li>• Naudoklīte ik karu su ED 8036 tipa valdīkliu (ED 8036 apkotumi) / Naudoklīte ik su ED 14036 valdīkliu (ED 14036 apkotumi).</li> <li>• Izmanto tikai kopā ar ED 8036 vadības ierīci (segai ED 8036) / Izmanto tikai kopā ar ED 14036 vadības ierīci (segai ED 14036).</li> <li>• Na xprlojonoietrai ļūvo je tov Ekevctri ED 8036 (vta tny kouβepta ED 8036) / Na xprlojonoietrai ļūvo je tov Ekevctri ED 14036 (vta tny kouβepta ED 14036).</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le produit ne doit pas être utilisé par les enfants de 0 à 3 ans.</li> <li>• El producto no debe essere usato da bambini da 0 a 3 anni.</li> <li>• El producto no puede ser usado por niños de entre 0 y 3 años.</li> <li>• So izstrādājumu nedrīkst izmantot bērni, kas jaunāki par 3 gadiem.</li> <li>• Gaminys nekirštas naudoti 0-3 metų amžiaus vaikams.</li> <li>• Toodet ei tohi kasutada alla 3 aasta vanused lapsed.</li> <li>• To ptoiov ðev rpepnta va xprlojonoietrai omō naofia 0-3 etwv.</li> </ul>	<p><b>USE ONLY TOGETHER WITH SWITCH TYPE ED 14036</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le produit ne doit pas être répassé. Le nettoyage vapeur est à éviter.</li> <li>• Le produit ne peut être planché.</li> <li>• El producto no può essere strato. La struttura a Vapore non è consentita.</li> <li>• El producto no puede ser planchado. No está permitido el planchado a vapor.</li> <li>• Izstrādājumu nedrīkst gludināt. Tvaika gludināšana nav atļauta.</li> <li>• Sis gaminys negali būt lydinamas. Lyginti garais leidziamas.</li> <li>• Toodet ei tohi trikkida. Auruga trikkimine ei ole lubatud.</li> <li>• To ptoiov ðev rpepnta va otepwvetai. ðev emprēntetai otepwveta je otvto.</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le produit ne doit pas être séché dans un séchoir à tambour.</li> <li>• Il prodotto non deve essere asciugato a tamburo.</li> <li>• Este producto no puede ser secado en secadora.</li> <li>• Izstrādājumu nedrīkst žāvēt.</li> <li>• Sio gaminio negalina džiovinti džiovintuve.</li> <li>• Ärge kuivatage toodet trummelkuivatus.</li> <li>• To ptoiov ðev rpepnta va otrewvovetai oe otrewvwtvpio.</li> </ul>	<p><b>USE ONLY TOGETHER WITH SWITCH TYPE ED 14036</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• N'utilisez pas plié ou froissé.</li> <li>• Non usarla se piegata o stroppicata.</li> <li>• Non lo use doblado ni arrugado.</li> <li>• Neizmantojiet to salocītu vai saburzīušos.</li> <li>• Nenaudoklīte jo perliento arba suglamājtyo.</li> <li>• Ärge kasutage seda kokkuvoldituma.</li> <li>• Na rnyv xprlojonoietrai ðimvaje vñ η toaokvtefvñ.</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• La température de lavage maximale est de 40° C (linge délicat). Ne pas blanchir. N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques.</li> <li>• Temperatura massima di lavaggio 40° C (lavaggio delicato). Non candeggiare. Non utilizzare detersivi chimici.</li> <li>• La temperatura máxima de lavado es de 40° C (lavarado suave). No blanchear. No use productos de limpieza químicos.</li> <li>• Maksimālais pesutemperatūrai 40 ° C (līm pēnu). Ärge iesūtāģe ķemēlīsi pabūstusvahēndēd.</li> <li>• Aukšējais stabilimo temperatūra yra 40° C (švelnus skalimas). Nebalinti. Valymui nenaudokite chemikalų.</li> <li>• Maksimāla maģzģšanas temperatūra ir 40 ° C (maģģa maģzģšana). Nebalinet. Neļietojiet ķīmiskos līdzekļus.</li> <li>• Ηυεϊκότερθ βερανοπορσθια ηυδρσγσρε εϊνα 40 ° C (ορυδθ η μλνρη). Μηv xprlojonoietrai xevkovrvk. Μηv xprlojonoietrai εγρηκθ καθαρστρκθ.</li> </ul>	<p><b>USE ONLY TOGETHER WITH SWITCH TYPE ED 14036</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne perpez pas le produit avec des épingles ou d'autres objets pointus.</li> <li>• Non perforare il prodotto con aghières ni con otros objetos punzantes.</li> <li>• No perforē il produktu con aģģnēras vai citem asģem priekšmetiem.</li> <li>• Nesaduriēt izstrādājumu ar kriepadēmām vai citēm asģem priekšmetiem.</li> <li>• Nebadoklīte gaminio nesģmēģns arba kģtais asģtrais datģkģtais.</li> <li>• Ärģe torgake toodet ļāb mōģģģģģ vai mruude teravate esemeteģa.</li> <li>• Μηv rponutē to ptoiov je kapģvctōeģ η ðava oģmυpθ ðvtrketteva.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ces couvertures ne sont pas destinées aux équipements médicaux. N'utilisez pas de minuteurs.</li> <li>• Queste coperte non sono destinate all'uso in strutture mediche. Non collegare le coperte a timer.</li> <li>• Estas cobijas no estān diseņadas para uso en instituciones mģdicas. No conecte las cobijas a los temporizadores.</li> <li>• Need tekģd ei ole ettenāhtud kasutamģseks mģdģstģmģsasutustes. Ärģe uhenģdage tekģe aegre leedega.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Šie aplodai nerā skģrti medicģnos ģstāģģģms. Neģnukģte šģv aplkly pģre laikmāģģģ.</li> <li>• Sģs segas nav paredzģtas medicģnģskām ģestāģģēm. Neģģstģdģģet segas taimģģģem.</li> <li>• Autģģc oģ kouβeptaģ ðev rponoģģvovta yva utrvpķģģ evkratostōdōģģ. Μηv ovvģģete tyc kouβeptaģģ oģ xponvōdģkōtēģģ.</li> </ul>

 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prečítajte si návod.</li> <li>• Predčítajte si návod.</li> <li>• Nalezte príručky a inštrukcie obsluhy.</li> <li>• A használati útmutatót olvassa el.</li> <li>• Bedienungsanleitung lesen.</li> <li>• Read the instructions.</li> <li>• Próbujcie si instrukcje.</li> <li>• Прочитайте и поупуйте.</li> <li>• Прочитайте и поупуйте.</li> <li>• Прочитайте и поупуйте.</li> </ul>	<p><b>USE ONLY TOGETHER WITH SWITCH TYPE ED 8036 / USE ONLY TOGETHER WITH SWITCH TYPE ED 14036</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Používajte pouze s řídící jednotkou typu ED 8036 (pro dečku ED 8036) / Používajte pouze s řídící jednotkou ED 14036 (pro dečku ED 14036).</li> <li>• Podzielajcie iba s riadiacou jednotkou typu ED 8036 (pre dečku ED 8036) / Podzielajcie iba s riadiacou jednotkou ED 14036 (pre dečku ED 14036).</li> <li>• Nalezaj używac wyłączeni z jednosta sterujacj typu ED 8036 (w wypadku koza ED 8036) / Nalezaj używac wyłączeni z jednosta sterujacj ED 14036 (w wypadku koza ED 14036).</li> <li>• Csak ED 8036 típusú vezérlőegységgel használja (az ED 8036 tákaróhoz) / Csak ED 14036 típusú vezérlőegységgel használja (az ED 14036 tákaróhoz)</li> <li>• Nur mit der Steuereinheit des Typs ED 8036 (für ED 8036) benutzen / Nur mit der Steuereinheit des Typs ED 14036 (für ED 14036) benutzen.</li> <li>• Koristite isključivo uz upravljačku jedinicu ED 8036 (za dečku ED 8036 BE) / Koristite isključivo uz upravljačku jedinicu ED 14036 (za dečku ED 14036 BE).</li> <li>• Upravljalajcie samo s krmilno enoto tipa ED 8036 (za odgo ED 8036) in / Upravljalajcie samo s krmilno enoto tipa ED 14036 (za odgo ED 14036).</li> <li>• Koristite isključivo uz upravljačku jedinicu ED 8036 (za čebce ED 8036 BE) // Koristite isključivo uz upravljačku jedinicu ED 14036 (za čebce ED 14036)</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyrábek nesmi používat deti 0–3 roky.</li> <li>• Vyrábek nesmi používat děti od 0 do 3 rokov.</li> <li>• Produkt nie može być używany przez dzieci w wieku 0–3 lat.</li> <li>• A termékét 3 éves korú gyerekek nem használhatják.</li> <li>• Kinder im Alter von 0 bis 3 Jahren dürfen das Produkt nicht benutzen.</li> <li>• The product may not be used by children 0–3 years old.</li> <li>• Dječa u dobi do tri godine ne smiju koristiti ovaj uređaj.</li> <li>• Dječa u dobi do tri godine ne smiju koristiti ovaj uređaj.</li> <li>• Proizvoda ne smego uporabljati otroci od 0 do 3 let.</li> <li>• Deca uzrasta do tri godine ne smegu koristiti ovaj uređaj.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyrábek se nesmi sušiti v bubnové susičke.</li> <li>• Vyrábek sa nesmie sušit v bubnovej susičke.</li> <li>• Produktu nie wolno suszyć w suszarkę.</li> <li>• A termék dobos szárítógéppben nem szárítható.</li> <li>• Das Produkt darf nicht in den Wäschetrockner gegeben werden.</li> <li>• The product must not be tumble dried.</li> <li>• Ovaj proizvod ne smije se sušiti u stroju za sušenje rublja.</li> <li>• Proizvoda ni dovoljeno sušiti v bobnastem sušilnem stroju.</li> <li>• Ovaj proizvod ne sme da se suši u mašini za sušenje veša.</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyrábek nepropiňuje špendlíky ani jinými ostrými předměty.</li> <li>• Vyrábek nepropiňuje špendlíky ani innymi ostrými predmetmi.</li> <li>• Nie wolno przetrząć produkt, jeżeli jest zgięty lub pognieciony.</li> <li>• Ne használja összehajtogatva vagy gyűrött állapotban.</li> <li>• Das Produkt darf nicht zusammengeklappt oder zerknittert benutzt werden.</li> <li>• Do not use it folded or crumpled.</li> <li>• Nemojte koristiti složeno ili zgužvano.</li> <li>• Ne uporabljajte prepoginjeno ali zloženkano.</li> <li>• Nemojte ga koristiti kada je složeno ili zgužvano.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepoužívajte prieloženo alebo zhrzanom stave.</li> <li>• Ne použivajte v prieloženom alebo zhrzanom stave.</li> <li>• Nie wolno używac produktu, jeżeli jest zgięty lub pognieciony.</li> <li>• Ne használja összehajtogatva vagy gyűrött állapotban.</li> <li>• Das Produkt darf nicht zusammengeklappt oder zerknittert benutzt werden.</li> <li>• Do not use it folded or crumpled.</li> <li>• Nemojte koristiti složeno ili zgužvano.</li> <li>• Ne uporabljajte prepoginjeno ali zloženkano.</li> <li>• Nemojte ga koristiti kada je složeno ili zgužvano.</li> </ul>
   <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximální teplota praní je 40 °C (jemné práni). Nebělte. Nepoužívejte chemické čističe prostředky.</li> <li>• Maximalna toplota pranja je 40 °C (jemne pranje). Nebeljte. Neuporabljajte kemične čistilne sredstve.</li> <li>• Maksymalna temperatura prania wynosi 40 °C (pranie delikatne). Nie wolno wybielać. Nie należy używać chemicznych środków czyszczących.</li> <li>• Maximális mosási hőmérséklet 40 °C (finom mosás). Ne fehéritse. A tisztításhoz ne használjon durva tisztítószereket.</li> <li>• Maximala Waschtemperatur 40 °C (Feinwäsche). Nicht bleichen. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden.</li> <li>• The maximum washing temperature is 40 °C (Gentle wash). Do not bleach. Do not use chemical cleaners.</li> <li>• Največa dopuštena temperatura pranja je 40 °C (program za osetljivu tubljo). Ne izbijeljivati. Ne koristite kemijska sredstva za čiščenje.</li> <li>• Maksymalna temperatura prania je 40 °C (pranie obczuljivih tkanin). Nie bielcie. Nie uporabljajte kemikalij čistilnih sredstev.</li> <li>• Največa dopuštena temperatura pranja je 40 °C (program za osetljiviji veš). Ne izbijeljivati. Ne koristite hrpava sredstva za čiščenje.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyrábek nepropiňuje špendlíky ani jinými ostrými předměty.</li> <li>• Vyrábek nepropiňuje špendlíky ani innymi ostrými predmetmi.</li> <li>• Nie wolno przetrząć produkt, jeżeli jest zgięty lub pognieciony.</li> <li>• Ne használja összehajtogatva vagy gyűrött állapotban.</li> <li>• Das Produkt darf nicht zusammengeklappt oder zerknittert benutzt werden.</li> <li>• Do not use it folded or crumpled.</li> <li>• Nemojte koristiti složeno ili zgužvano.</li> <li>• Ne uporabljajte prepoginjeno ali zloženkano.</li> <li>• Nemojte ga koristiti kada je složeno ili zgužvano.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Třeto dečky nejsou určeno pro zdravotnická zařízení. Dečky nezapojujte do časových spínačů.</li> <li>• Třeto deky nie sú určene pre zdravotnícke zariadenia. Dečky nezapájajte do časových spínačov.</li> <li>• Kocce niet są przeznaczone dla placówek medycznych. Nie podłączaj korbów do wyłączników czasowych.</li> <li>• A termékek egészségügyi intézményekben nem lehet használni. A tákarót ne csatlakoztassa időkapcsolós vagy programozható kormekkonhoz.</li> <li>• Die Herzsdecken sind für medizinische Einrichtungen bestimmt. Herzsdecken niemals an eine Zeiterschaltuhr anschließen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• These blankets are not intended for medical facilities. Do not connect the blankets to the timers.</li> <li>• Ove deke nisu prikladne za upotrebu u zdravstvenim ustanovama. Deke nemojte priključivati na vremenske prekidače (timere).</li> <li>• Te oedje niso nameniene za zdravstvenim ustanovam. Oede ne priklaplajite v časovna stikala.</li> <li>• Ova čebad nisu prikladna za upotrebu u zdravstvenim ustanovama. Čebad nemojte priključivati na vremenske prekidače (tajmere).</li> </ul>

## SAFETY INSTRUCTIONS

English

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges. Check the blanket regularly. If the appliance or the power cord are damaged, do not ever use them.. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre!**
3. Do not use the appliance close to a bathtub, shower or pool! Protect the appliance from direct contact with water or any other liquid to prevent risk of electrical shock.
4. The appliance is intended for domestic use only! Do not use outdoors or in wet environments or touch the power cord or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. In case of unusual odor or smoke, unplug the appliance immediately and contact a service center.
6. Use the appliance only according to the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
7. Never use the appliance if your arms or legs are wet.

8. Do not expose the appliance to excessive moisture, direct sunlight and extreme temperatures. It is not possible to iron the blanket. Protect the insulation of the heating wires from damage. Do not place the appliance near heaters, open flames or other sources of heat.
9. Do not use with other heat sources such as foot warmers, hot water bottles, etc.
10. The appliance is not intended for use in hospitals.
11. Turn off and unplug the appliance before cleaning or when not in use.
12. When disconnecting it from power, grasp the power cord by the plug. Never pull on the cable itself.
13. Never leave the appliance unattended when it is on.
14. Let the appliance cool down completely before putting it in storage.
15. Use extra caution when using the appliance near children. Always place the appliance out of their reach. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
16. Do not place large or heavy objects on the heating blanket, for example luggage, etc.
17. Make sure the blanket control is not covered by a blanket, pillow or similar items and is easy to reach.
18. Do not wrap or fold the blanket while using it. Make sure that the blanket lays freely on the bed. Do not use in any way that could cause overheating.
19. Do not use the blanket in an adjustable bed. If you use it in a adjustable bed, make sure it is not bent or that its power cord is not snagged or twisted anywhere.
20. Avoid using pins, tacks and other pointed or any other sharp objects. Do not try to fasten the blanket using pins or other metal objects.
21. To avoid burns, do not use for persons unable to move, for persons who are hypersensitive to heat, and for persons unable to react to overheating. Do not use for very small children (0-3 years of age). Children up to 3 years old are not able to react to overheating.
22. This appliance may be used by children aged 8 years and over and persons with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or instructed in the safe

use of the appliance and understand the potential hazards. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance performed by the user should not be done by children unless they are older than 8 years and under supervision. Children under 8 years of age must keep away from the appliance and its power supply.

23. Children older than 3 years old may not use the appliance, if the control is not set by a parent or guardian, or if the child was not sufficiently instructed how to operate safely the control device
24. The product must not be used as a cushion for pets. There is a risk of chewing and electric shock possibly resulting in the death of the animal.
25. This is a **bottom blanket**, intended to be placed on a bed and possibly covered with a light bed sheet. The blanket is not intended for placement under the mattress.

**Do not immerse in water! – Do not immerse in water!**

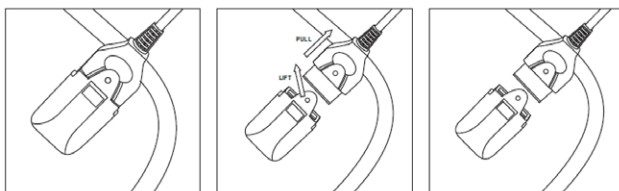
## OPERATING INSTRUCTIONS

### Notes:

- Use only with **ED 8036** control unit (blankets **ECG ED 8036**)
- Use only with **ED 14036** control unit (blankets **ECG ED 14036**)
- If the electric blanket is folded, crumpled, or used improperly, it may overheat and activate permanent protection. In this case, the blanket must be sent to the manufacturer for repair. Do not try to repair the blanket on your own.
- If the mains voltage is lower than the voltage recommended for powering the blanket, the temperature will rise only very slowly and its heating ability will be limited. This is not a malfunction of the electric blanket. Make sure that the blanket is powered by the recommended voltage.
- The indicator light and the electrical circuit of the blanket are connected in parallel. The malfunction of the indicator therefore does not affect the ability of the blanket to generate heat.
- Use only as a heated **underpad under the body**. Do not use as a blanket, for wrapping or in any other way.

### Connect/disconnect controller

To connect the controller simply lift the locking tab with your finger and plug in the connector. To disconnect the controller, first lift the tab with your finger and pull out the controller connector. Do not disconnect the controller by pulling on its cable and do not try to pull the connector by force without lifting the locking tab. This could cause an irreversible damage to the connector.



### Preparation

1. Unfold the blanket on the bed and make sure it is not creased or folded.
2. You can spread over the blanket only a thin cotton bed sheet. Do not cover it with a blanket or other cloth that could cause the blanket to overheat and reduce heat transfer.
3. Place the controller so that it could be easily accessible. Make sure it is not hidden under a blanket, pillow or the like. Do not leave the controller near other heat sources to prevent its overheating and damage.
4. Make sure the cord is positioned so that no one trips over it.

### Setting basic temperature:

1. Three temperature setting levels can be set on the controller.
2. Connect the power cord of the blanket in the electric outlet 220~240 V, 50/60 Hz. Move the switch on the controller in the position [3]. The temperature setting level will be shown on the display. The heating lasts about 30–60 minutes. You can then move the switch as needed in the position [2] or [1] for comfortable warmth when falling asleep or in the position [0] for complete shut-off of the heating (the control light goes off). If you want to use the blanket continually the whole night, move the controller in the position [1].
3. **Dual control:** In the double bed version, two people can operate the blanket independently according to their needs without affecting the settings.
4. If you will no longer use the blanket, turn it off to the "0" position and unplug it.

## CLEANING AND MAINTENANCE

So that you use the heating blanket always safely, pay attention to the following instructions:

- Check regularly that the blanket was not crumpled or wrinkled.
- Prior to each use check the blanket for signs of wear or damage. Check the condition of the power cord and plugs, controller and blanket itself. If you are unsure whether the condition of the appliance allows its safe use, contact an authorized service center.
- The heating conductor in the electric blanket should be evenly distributed, without crossing and layering. Check by passing a hand over the blanket.
- Do not allow children to jump on the bed with the spread electric blanket. If this has already happened, check the blanket for damage.
- In case of accident or damage (fire, burning by a cigarette, unusual sounds or smells) disconnect the blanket from the power supply immediately.

### Cleaning

Turn the control switch to the "0" position and disconnect it from the power supply before each cleaning. Let it cool down and disconnect the controller. Never immerse the controller or the power cord in water. Be careful not to get them wet during cleaning.

To clean the blanket, place it on a flat surface and wipe it with a soft, damp cloth with a mild detergent.

Do not use industrial solvents such as benzene, kerosene or similar solvents for cleaning.

The blanket can also be machine washed. However, this will reduce its life. Always disconnect the controller before washing. We recommended to place it in a textile washing bag before washing. Use a small amount of detergent and set the program to gentle washing with a maximum temperature of up to 40 °C.

Then allow the blanket to dry freely. Throw it over the clothes dryer or clothes lines. Do not use clothes pegs, do not dry it in the sun.

Do not use hair dryers, etc. for drying, you could damage the blanket. **Do not try to speed up the drying by plugging the blanket into the mains!**

**Do not clean the blanket chemically, do not bleach it, dry in the laundry dryer or iron it.**

**WARNING: Before using it again or storing it make sure that the blanket is completely dry.**

## Storing

Store the unused electric blanket in a dry place, packed in the packaging in which you purchased it. Let the blanket cool down thoroughly before storing it. To prevent damage, do not place heavy objects on the folded blanket.

Do not add chemicals against moths to the blanket.

Store it in a dry place.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### ED 14036:

Number of controllers: 2 (mutually independent)

Size (length × width): 160 × 140 cm

Nominal voltage: 220–240 V~ 50 Hz

Nominal input power: 2 × 60 W

### ED 8036:

Number of controllers: 1

Size (length × width): 150 × 80 cm

Nominal voltage: 220–240 V~ 50 Hz

Nominal input power: 60 W

## WARRANTY:

**The following situations void the warranty:** Incorrect or inappropriate handling, failure to observe safety measures concerning the product, the use of force, modification or repair by any party other than authorized service center.

Components subject to normal wear and tear are not covered under the warranty.

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with the requirements of the EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety and the issue of heavy metals in electrical and electronic equipment.

The operating instructions are available at [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Changes of text and technical parameters reserved.



## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die in dieser Anleitung angeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen sowie eine Änderung oder Modifikation des Gerätes entstehen.

Um das Risiko von Bränden oder Stromschlägen zu vermeiden, sollten bei der Verwendung elektrischer Geräte immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden, einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen. Die Heizdecke sollte regelmäßig überprüft werden. Falls Gerät oder Stromkabel beschädigt sind, dürfen diese nicht mehr benutzt werden. **Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Netzkabels muss ein Fachservice durchführen!**
3. Verbraucher niemals in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbecken verwenden! Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfälle zu vermeiden.
4. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt! Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung benutzen. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.

5. Falls vom Gerät ungewöhnlicher Geruch oder Rauch abgegeben wird, trennen Sie es unverzüglich vom Stromnetz und kontaktieren Sie eine Kundendienststelle.
6. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung angeführten Hinweisen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind.
7. Gerät niemals mit nassen Händen oder Füßen benutzen.
8. Gerät nicht übermäßiger Feuchtigkeit, direkter Sonnenstrahlung oder extremen Temperaturen aussetzen. Die Heizdecke kann nicht gebügelt werden. Isolation des Heizleiters vor Beschädigung schützen. Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, eines offenen Feuers und sonstigen Wärmequellen platzieren.
9. Gerät nicht zusammen mit anderen Wärmequellen benutzen (z.B. Fußwärmer, Wärmflaschen).
10. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhauseinrichtungen bestimmt.
11. Gerät vor der Reinigung oder einer geplanten Nichtbenutzung ausschalten und vom Stromnetz trennen.
12. Stecker aus der Steckdose ziehen. Niemals am Kabel ziehen.
13. Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
14. Gerät vor dem Hinterlegen gut abkühlen lassen.
15. Seien Sie besonders vorsichtig, falls das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird. Das Gerät sollte außer Reichweite von Kindern gehalten werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
16. Stellen Sie keine großen oder schweren Gegenstände wie Koffer usw. auf die Heizdecke.
17. Geben Sie acht, damit der Schalter nicht mit der Bettdecke, dem Kissen oder sonstigen vergleichbaren Gegenständen verdeckt wird und stets zugänglich ist.
18. Eingeschaltete Heizdecke niemals zusammenrollen oder zusammenlegen. Heizdecke auf dem Bett ausbreiten. Heizdecke nur so benutzen, um eine Überhitzung zu vermeiden.

19. Heizdecke nicht in einem verstellbaren Bett benutzen. Wird die Heizdecke in einem verstellbaren Bett benutzt, sollten Sie sich vergewissern, dass die Heizdecke über dem Bett faltenfrei ausgebreitet ist. Darüber hinaus sollte das Stromkabel nirgendwo stecken bleiben oder verdreht sein.
20. Benutzen Sie keine Stecknadeln, Reißzwecke und sonstige spitzen oder scharfen Gegenstände. Heizdecke niemals mit Stecknadeln oder sonstigen metallischen Gegenständen befestigen.
21. Die Heizdecke ist nicht für Personen geeignet, die bewegungsunfähig sind, unter Wärmeintoleranz leiden oder nicht auf Überhitzung reagieren können. Es könnte zu Hautverbrennungen kommen. Nicht für sehr kleine Kinder geeignet (0–3 Jahre). Kinder unter 3 Jahren können nicht auf Überhitzung reagieren.
22. Kinder im Alter von 8 Jahren und älter und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich Kinder ab 8 Jahren durchführen, die überdies beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Geräts und Stromkabels zu
23. Kinder ab 3 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen, sofern die Steuereinheiten nicht durch ein Elternteil oder einen Betreuer eingestellt oder das Kind über eine sichere Bedienung der Steuereinheit belehrt wurde
24. Das Produkt darf nicht als Unterlage für Haustiere benutzt werden. Tiere könnten die Heizdecke zerbeißen und einen Stromunfall erleiden, was zum Tod des Tieres führen könnte.
25. Es handelt sich um eine **untere Bettdecke**, die für das Bett bestimmt ist und evtl. nur mit einem leichten Bettlaken verdeckt werden kann. Die Heizdecke gehört nicht unter die Matratze.

**Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!**

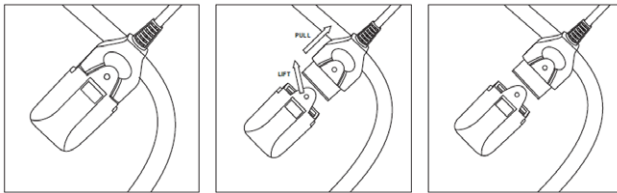
# GEBRAUCHSHINWEISE

## Bemerkungen:

- Nur mit der Steuereinheit **ED 8036** (Heizdecke **ECG ED 8036**) benutzen
- Nur mit der Steuereinheit **ED 14036** (Heizdecke **ECG ED 14036**) benutzen
- Wird die Heizdecke zusammengelegt, gefaltet oder unsachgemäß benutzt, könnte dies zu einer Überhitzung und anschließender Aktivierung der dauerhaften Schutzvorrichtung kommen. In einem solchen Fall muss die Heizdecke zum Hersteller zur Reparatur geschickt werden. Heizdecke niemals eigenhändig reparieren.
- Ist die Netzspannung kleiner als die empfohlene Versorgungsspannung, steigt die Temperatur nur ganz langsam und die Wärmefähigkeit ist beschränkt. Hierbei handelt es sich um keinen Fehler der Heizdecke. Vergewissern Sie sich, dass die Heizdecke mit einer entsprechenden Netzspannung versorgt wird.
- Das Anzeigelicht und der Stromkreis sind parallel geschaltet. Aus diesem Grund hat ein defektes Anzeigelicht keinerlei Einfluss auf die Wärmefunktion der Heizdecke.
- Nur als beheizbare **Unterlage unter den Körper** benutzen. Nicht als Bettdecke, zum Einhüllen und zu einem anderen Verwendungszweck benutzen.

## Anschließen/Trennen des Schalters

Schließen Sie den Schalter an, indem Sie die Verriegelungslasche einfach mit dem Finger anheben und den Stecker anschließen. Wenn Sie den Schalter trennen möchten, heben Sie zunächst die Verriegelungslasche mit dem Finger an und ziehen Sie den Stecker heraus. Trennen Sie den Schalter nicht durch Ziehen am Kabel und versuchen Sie nicht den Stecker mit Gewalt zu trennen, ohne die Verriegelungslasche anzuheben. Der Stecker könnte dauerhaft beschädigt werden.



## Vorbereitung

1. Heizdecke über dem Bett ausbreiten, und zwar knitter- und faltenfrei.
2. Sie können auf die Heizdecke ein leichtes Bettlaken legen. Nicht mit einer Decke oder einem anderen Stoff verdecken, um eine Überhitzung und beschränkte Wärmeübertragung zu vermeiden.
3. Der Schalter muss in einer gut erreichbaren Entfernung sein. Der Schalter darf nicht mit der Bettdecke, dem Kissen u. dgl. verdeckt werden. Schalter niemals in der Nähe von anderen Wärmequellen liegen lassen, um diesen vor Überhitzung oder Beschädigung zu schützen.
4. Achten Sie darauf, dass das Kabel so verlegt ist, dass niemand darüber stolpern kann.

## Einstellung der Temperaturstufen:

1. Der Schalter verfügt über 3 Temperaturstufen.
2. Schließen Sie die Heizdecke an das Stromnetz an (220~240 V, 50/60 Hz). Versetzen Sie den Schalter in Position [3]. Auf dem Display wird die eingestellte Temperatur angezeigt. Die Erwärmungszeit beträgt gewöhnlich 30–60 Minuten. Danach können Sie den Schalter je nach Bedarf in Position [2] oder [1] versetzen, um mit einer angenehmen Wärme einzuschlafen. Oder Sie können den Schalter in Position [0] versetzen, um die Heizung ganz auszuschalten (die Betriebsanzeige erlischt). Möchten Sie die Heizdecke die ganze Nacht benutzen, versetzen Sie den Schalter in Position [1].
3. **Heizdecke für zwei Personen:** Bei der Ausführung für zwei Betten kann die Heizdecke von zwei Personen getrennt bedient werden.
4. Beabsichtigen Sie die Heizdecke nicht zu benutzen, schalten Sie diese aus, indem Sie den Schalter in Position "0" versetzen und die Heizdecke vom Stromnetz trennen.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Eine gefahrlose Anwendung kann durch die Beachtung folgender Instruktionen gewährleistet werden:

- Kontrollieren Sie regelmäßig, dass die Heizdecke falten- und knitterfrei ausgebreitet ist.
- Überprüfen Sie die Heizdecke vor jedem Gebrauch auf Abnutzung und Beschädigung. Überprüfen Sie Stromkabel, Stecker, Schalter und Heizdecke. Sind Sie sich bezüglich der Zustandes des Gerätes nicht sicher, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Der Heizleiter innerhalb der Heizdecke sollte gleichmäßig ausgebreitet sein. Geben Sie acht, damit der Heizleiter nicht irgendwo gekreuzt ist oder übereinanderliegt. Führen Sie eine Kontrolle durch, indem Sie mit der Hand über die Heizdecke fahren.
- Kinder dürfen nicht ins Bett, in dem sich die Heizdecke befindet, springen. Sind sie dennoch ins Bett gesprungen, überprüfen Sie die Heizdecke auf Beschädigung.
- Im Falle eines Unfalls oder einer Beschädigung (Feuer, Zigarettenbrand, ungewöhnliche Geräusche oder Geruch) trennen Sie die Decke sofort vom Stromnetz.

### Reinigung

Schalten Sie die Heizdecke vor jeder Reinigung aus, indem Sie den Schalter in Position „0“ versetzen und die Heizdecke vom Stromnetz trennen. Lassen Sie die Heizdecke abkühlen und trennen Sie den Schalter. Schalter und Stromkabel niemals ins Wasser tauchen. Geben Sie acht, damit diese während der Reinigung nicht feucht werden.

Wenn Sie die Heizdecke reinigen möchten, legen Sie sie auf eine gerade Fläche und wischen Sie sie mit einem weichen und feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab.

Benutzen Sie zur Reinigung keine industriellen Lösungsmittel wie Benzol, Petroleum und vergleichbare Lösungsmittel.

Die Heizdecke kann in der Waschmaschine gewaschen werden. Ihre Lebensdauer wird jedoch vermindert. Trennen Sie vor dem Waschvorgang die Fernbedienung. Wir empfehlen die Lösungsmittel vor dem Waschvorgang in einen Wäschebeutel zu geben. Verwenden Sie eine geringe Menge Waschmittel und stellen Sie das Programm auf Schonwaschgang mit einer Höchsttemperatur bis 40 °C ein.

Lassen Sie die Heizdecke von alleine trocknen. Benutzen Sie einen Wäschetrockner oder Wäscheleinen. Benutzen Sie keine Wäscheklammern und trocknen Sie die Heizdecke nicht an der Sonne.

Verwenden Sie zum Trocknen keinen Haartrockner usw. Die Heizdecke könnte beschädigt werden. **Nasse Heizdecke niemals an das Stromnetz anschließen und einschalten, um das Trocknen zu beschleunigen!**

**Die Decke darf nicht chemisch gereinigt, gebleicht, im Trockner getrocknet oder gebügelt werden.**

**HINWEIS: Sie sollten sich vor dem nächsten Gebrauch oder dem Zusammenlegen vergewissern, dass die Heizdecke völlig trocken ist.**

### Aufbewahrung

Falls Sie die Heizdecke nicht benutzen, lagern Sie diese auf einem trockenen Ort und in der originellen Verpackung. Lassen Sie die Heizdecke vor dem Zusammenlegen abkühlen. Stellen Sie auf die zusammengelegte Heizdecke keine schweren Gegenstände, damit diese nicht beschädigt wird.

Geben Sie zur Heizdecke keine chemischen Mitteln gegen Motten.

Bewahren Sie die Heizdecke auf einem trockenen Ort auf.

## TECHNISCHE ANGABEN

### ED 14036:

Anzahl der Schalter: 2 (voneinander unabhängig)

Ausmaß (Länge x Breite): 160 x 140 cm

Nennspannung: 220–240 V~ 50 Hz

Anschlusswert: 2 x 60 W

### ED 8036:

Anzahl der Schalter: 1

Ausmaß (Länge x Breite): 150 x 80 cm

Nennspannung: 220–240 V~ 50 Hz

Anschlusswert: 60 W

#### **GARANTIE:**

**Folgende Situationen führen zur Nichtanerkennung der Garantie:** Eine falsche oder ungeeignete Gerätemanipulation, die Nichteinhaltung gerätebezogener Sicherheitsmaßnahmen, die Anwendung unangemessener Kraft sowie Änderungen oder Reparaturen, die nicht durch eine autorisierte Kundendienststelle vorgenommen wurden.

Die Garantie bezieht sich nicht auf den gewöhnlichen Verschleiß einzelner Teile.

#### **VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL**

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

#### **ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER**

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt ist)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie über das Gemeindeamt, eine Organisation, die sich mit der Behandlung von Hausmüll befasst, oder die Verkaufsstelle, an der das Produkt erworben wurde.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit und elektrischen Sicherheit sowie zur Schwermetallproblematik in Elektro- und Elektronikgeräten.



Die Bedienungsanleitung ist der Website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) zu entnehmen.

Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany. Dečku pravidelně kontrolujte. Je-li spotřebič nebo přívodní kabel poškozen, nikdy jej nepoužívejte. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu!**
3. Spotřebič nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu! Spotřebič chraňte před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Spotřebič je určen pouze k domácímu použití! Nepoužívejte venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. V případě neobvyklého zápachu nebo kouře spotřebič neprodleně odpojte a kontaktujte servisní středisko.
6. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
7. Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud máte mokré ruce nebo nohy.

8. Spotřebič nevystavujte nadměrné vlhkosti, přímému slunečnímu záření a extrémním teplotám. Dečku nelze žehlit. Chraňte izolaci topného vodiče před poškozením. Spotřebič neumísťujte do blízkosti topných těles, otevřeného ohně a jiných zdrojů tepla.
9. Nepoužívejte společně s jinými zdroji tepla, například ohřívači nohou, láhvemi na horkou vodu, apod.
10. Spotřebič není určen pro použití v nemocničních zařízeních.
11. Před čištěním, nebo pokud nebudete spotřebič používat, vypněte jej a odpojte od napájení.
12. Při odpojování od napájení uchopte napájecí kabel za vidlici. Nikdy netahejte za kabel samotný.
13. Spotřebič nikdy nenechávejte zapnutý bez dozoru.
14. Před každým uložením nechte spotřebič dokonale vychladnout.
15. Pokud bude spotřebič používán v blízkosti dětí, dbejte zvýšené opatrnosti. Spotřebič vždy umísťujte mimo jejich dosah. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát.
16. Na elektrickou dečku nepokládejte velké nebo těžké předměty jako jsou např. kufry atp.
17. Dbejte na to, aby nebyl ovladač dečky zakrytý příkrývkou, polštářem nebo podobnými předměty a byl snadno dosažitelný.
18. Při používání dečku nesmotávejte a nepřekládejte. Zajistěte, aby dečka ležela volně rozložená na posteli. Nepoužívejte jiným způsobem, při kterém by mohlo docházet k přehřívání.
19. Nepoužívejte dečku v polohovatelné posteli. Pokud ji použijete v polohovatelné posteli, ujistěte se, že není zpřehýbána nebo, že není její síťový kabel někde zachycen nebo zkroucen.
20. Vyvarujte se použití špendlíků, připínáčků a jiných špičatých nebo ostrých předmětů. Nepokoušejte se přichytit dečku pomocí špendlíků nebo jiných kovových předmětů.
21. Aby se zabránilo popálení, nepoužívejte pro osoby neschopné pohybu, pro osoby přecitlivělé na teplo a osoby neschopné reagovat na přehřátí. Nepoužívejte pro velmi malé děti (0–3 let). Děti do 3 let nejsou schopny reagovat na přehřátí.



22. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu
23. Děti starší 3 let nesmí spotřebič používat, jestliže nejsou řídicí zařízení nastavena rodičem nebo opatrovníkem, nebo pokud nebylo dítě dostatečně instruováno, jak ovládat bezpečně řídicí zařízení
24. Výrobek se nesmí používat jako poduška pro domácí zvířata. Hrozí nebezpečí rozkousání a úraz elektrickým proudem s možným následkem úhynu zvířete.
25. Jedná se o **spodní příkrývku**, která je určena pro umístění na lůžko a případně pouze překrytím lehkým prostěradlem. Příkrývka není určena pro umístění pod matraci.

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

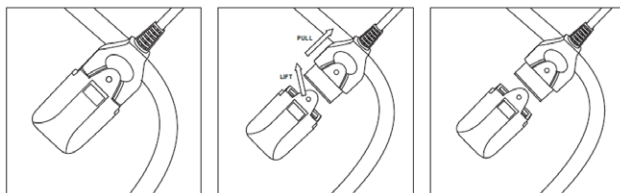
## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

### Poznámky:

- Používejte pouze s ovládací jednotkou **ED 8036** (dečky **ECG ED 8036**)
- Používejte pouze s ovládací jednotkou **ED 14036** (dečky **ECG ED 14036**)
- Když je elektrická dečka složená, zmačkaná nebo je použita nevhodným způsobem, může dojít k jejímu přehřátí a následně aktivaci trvalé ochrany. V takovém případě je třeba dečku odeslat výrobci k opravě. Nepokoušeje se dečku opravit vlastními silami.
- Pokud je napětí elektrické sítě nižší, než napětí doporučené k napájení dečky, bude teplota vzrůstat jen velmi pomalu a schopnost ohřevu bude omezená. Nejedná se o závadu elektrické dečky. Ujistěte se, že je dečka napájena doporučeným napětím.
- Indikační kontrolka a elektrický obvod dečky jsou zapojeny paralelně. Porucha kontrolky proto neovlivní schopnost dečky generovat teplo.
- Používejte pouze jako vyhřívanou **podložku pod tělo**. Nepoužívejte jako příkrývku, k zabalení, ani žádným jiným způsobem.

### Připojení/odpojení ovladače

Ovladač připojíte jednoduše nadzvednutím pojistného jazyčku prstem a zapojením konektoru. Pro odpojení ovladače nejdříve nadzvedněte jazyček prstem a vytáhněte konektor ovladače. Neodpojujte ovladač taháním za jeho kabel a nesazte se konektor vytáhnout silou, bez nadzvednutí pojistného jazyčku. Došlo by k nevratnému poškození konektoru.



### Příprava

1. Rozložte dečku na posteli a ujistěte se, že není zpřehýbána nebo přeložena.
2. Na dečku můžete rozprostít pouze tenké bavlněné prostěradlo. Nezakrývejte ji dekou nebo jinou látkou, která by mohla způsobit přehívání dečky a omezit přenos tepla.
3. Ovladač umístěte tak, aby byl snadno dostupný. Dbejte na to, aby nebyl schovaný pod přikrývkou, polštářem a podobně. Ovladač nenechávejte v blízkosti jiných zdrojů tepla, aby nedošlo k jeho přehřátí a poškození.
4. Dbejte na to, aby šňůra byla umístěna tak, že o ni nikdo nezakopne.

### Základní nastavení teploty:

1. Na ovladači je možné nastavit 3 úrovně nastavení teploty.
2. Napájecí šňůru vyhřívané dečky zapojte do elektrické zásuvky 220~240 V, 50/60 Hz. Přepínač na ovladači posuňte do polohy [3]. Na displeji se rozsvítí informace o nastaveném stupni teploty. Zahřátí trvá obvykle 30–60 minut. Poté můžete přepínač podle potřeby přesunout buď do polohy [2] nebo [1] pro příjemné teplo při usínání, nebo do polohy [0] pro úplné vypnutí ohřevu (zhasne kontrolka napájení). Pokud chcete dečku používat nepřetržitě po celou noc, přepněte ovladač do polohy [1].
3. **Duální ovládání:** U dvoulůžkového provedení mohou dvě osoby ovládat dečku nezávisle podle svých potřeb, aniž by se nastavení vzájemně ovlivňovala.
4. Nebudete-li dečku dále používat, vypněte ji ovladačem do polohy "0" a odpojte od elektrické sítě.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Abyste bylo používání elektrické dečky vždy bezpečné, věnujte prosím pozornost následujícím pokynům:

- Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo ke shrnutí nebo pomačkání dečky.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda dečka nenesе známky opotřebení nebo poškození. Zkontrolujte stav napájecí šňůry a vidlice, ovladače a dečky samotné. Pokud si nejste jisti, zda stav spotřebiče umožňuje bezpečné používání, obraťte se na autorizovaný servis.
- Topný vodič v elektrické dečce by měl být rovnoměrně rozprostřen, bez překřížení a vrstvení. Zkontrolujte přejetím rukou po dečce.
- Nedovolte dětem skákat na postel s nataženou elektrickou dečkou. Pokud k tomu již došlo, zkontrolujte, zda není dečka poškozená.
- V případě nehody nebo poškození (požár, propálení cigaretou, nezvyklé zvuky nebo zápach) dečku okamžitě odpojte od napájení.

### Čištění

Před každým čištěním dečku vypněte ovladačem do polohy „0“ a odpojte od elektrické sítě. Nechte ji zchladnout a odpojte ovladač. Ovladač ani napájecí kabel nikdy neponořujte do vody. Během čištění dávejte pozor, aby nenavlhli.

Chcete-li přikrývkou vyčistit, položte ji na rovný povrch a otřete ji měkkým navlhčeným hadříkem s velmi jemným čisticím prostředkem.

K čištění nepoužívejte průmyslová rozpouštědla, jako je benzen, petrolej nebo podobná rozpouštědla.

Dečku lze rovněž prát v pračce. Snížíte tak ale její životnost. Před praním odpojte vždy dálkový ovladač. Doporučujeme ji před praním vložit ještě do textilního sáčku na praní. Použijte malé množství pracího prostředku a program nastavte na jemné praní s max. teplotou do 40 °C.

Poté nechte dečku volně uschnout. Přehodte ji přes sušák na prádlo nebo přes šňůry. Nepoužívejte količky, nesusušte na slunci.

K sušení nepoužívejte vysoušeče na vlasy apod. Dečku byste poškodili. **Nesnažte se sušení uspíšit zapnutím dečky do elektrické sítě!**

**Dečku nečistěte chemicky, nebělte, nesusušte v sušičce na prádlo ani nežehele.**

**UPOZORNĚNÍ: Před dalším užitím nebo uložením se přesvědčte, že je dečka dokonale suchá.**

## Uložení

Nepoužívanou elektrickou dečku uložte na suchém místě zabalenou do obalu, ve kterém jste ji pořídili. Před složením nechejte dečku důkladně zchladnout. Na složenou dečku nepokládejte těžké předměty, aby nedošlo k jejímu poškození.

K dečce nevkládejte chemické prostředky proti molům.

Uložte ji na suchém místě.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

### ED 14036:

Počet ovladačů: 2 (navzájem na sobě nezávislé)

Rozměr (délka × šířka): 160 × 140 cm

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 2 × 60 W

### ED 8036:

Počet ovladačů: 1

Rozměr (délka × šířka): 150 × 80 cm

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 60 W

## ZÁRUKA:

**Následující situace způsobí zrušení záruky:** Nesprávná nebo nevhodná manipulace, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na výrobek vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

Součásti, které podléhají normálnímu opotřebením nejsou kryty zárukou.

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti a problematiky těžkých kovů v elektrických a elektronických zařízeních.

Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.



## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele. Kontrollige tekki regulaarselt. Kui toode või selle toitejuhe on kahjustatud, siis ärge neid enam kasutage...  
**Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses!**
3. Ärge kasutage tekki vanni, duši või basseini lähedal! Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske tekki otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega.
4. See tekk on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises! Ärge kasutage tekki välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või tekki märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Ebatavalise lõhna või suitsu ilmumisel ühendage tekk koheselt toitevõrgust lahti ja pöörduge teeninduskeskusesse.
6. Kasutage seadet ainult vastavalt käesoleva kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
7. Ärge kunagi kasutage tekki, kui teie käed või jalad on niisked.

8. Ärge jätke tekki otsese päikesevalguse või kõrgete temperatuuride mõju alla. Tekki ei ole võimalik triikida. Kaitske küttejühtmee isolatsiooni kahjustamise eest. Ärge paigutage tekki kütteseadmete, avatud leegi või muude soojusallikate lähedale.
9. Ärge kasutage koos muude soojusallikatega, näiteks jalasoojendajatega, kuuma vee pudelitega jne.
10. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks haiglates.
11. Enne puhastamist või mittekasutamisel lülitage tekk välja ja ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.
12. Tekki toitevõrgust lahtiühendamisel hoidke juhet pistikust. Lahtiühendamisel ärge kunagi tõmmake juhtmest.
13. Ärge kunagi jätke sisselülitatud tekki järelevalveta.
14. Enne teki ärapanekut laske sellel täielikult maha jahtuda.
15. Tekki kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud. Hoidke tekki alati lastele kättesaamatult. Ärge lubage lastel seadmega mängida.
16. Ärge asetage soojendustekile suuri või raskeid esemeid, nagu näiteks pagasit jne.
17. Veenduge, et teki reguleerimisseade ei ole kaetud tekiga, padjaga või mistahes muu sarnase esemega ning et reguleerimisseade on lihtsalt juurdepääsetav.
18. Ärge voltige või kerige tekki kasutamise ajal kokku. Veenduge, et tekk on laotatud voodile vabalt. Vältige teki mistahes ülekuumenemist.
19. Ärge kasutage tekki reguleeritava voodil. Kui kasutate seda reguleeritava voodil, siis veenduge, et tekk ei ole painutatud või selle toitejuhe ei ole mistahes viisil kinni jäänud või keerdus.
20. Vältige nõelte, kinnitusklaambrite või mistahes muude teravaotsaliste või teravate esemete kasutamist. Ärge üritage tekki kinnitada nõelte või muude teravate esemete abil.
21. Põletuste ärahoidmiseks ärge kasutage tekki liikumisvõimetute inimeste peal, soojusele ülitundlike inimeste peal või inimeste peal, kes ei ole võimelised reageerima ülekuumenemisele. Ärge kasutage alla 3 aasta vanuste väikeste laste peal. Kuni 3 aasta vanused lapsed ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.

22. Seda seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutel või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud teki ohutut kasutamist ning nad on teadlikud teki kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8-aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8-aastased lapsed tekist ja selle toitejuhtmest eemal.
23. Üle 3 aasta vanustel lastel ei ole lubatud tekki kasutada, kui juhtseadet ei reguleeri lapsevanem või hooldaja või kui last ei ole piisavalt juhendatud seadme ohutu kasutamise osas
24. Tekk ei ole ettenähtud kasutamiseks lemmiklooma alustekina. Lemmiklooma poolt teki närimine võib põhjustada elektrilöögi ja looma surma.
25. See on **alustekk**, mis on ettenähtud voodi peale paigutamiseks ja seda võib katta kerge voodilinaga. Tekid ei ole ettenähtud paigutamiseks madratsi alla.

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

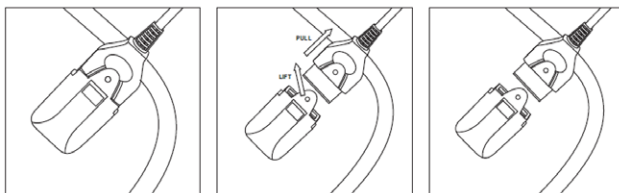
## KASUTUSJUHEND

### Märkused:

- Kasutage ainult koos **ED 8036** juhtseadmega (tekid **ECG ED 8036**)
- Kasutage ainult koos **ED 14036** juhtseadmega (tekid **ECG ED 14036**)
- Elektriteki kokkuvoltimisel, kokkumähkimisel või mittenõuetekohasel kasutamisel võib see üle kuumeneda ja võib aktiveerida kaitsesüsteemi. Sellisel juhul tuleb tekk saate valmistajatehasesse parandamiseks. Ärge üritage tekki iseseisvalt parandada.
- Kui toitevõrgu pinge on madalam, kui teki pingestamiseks vajalik pinge, siis tööuse temperatuur väga aeglaselt ja teki soojendusvõime on piiratud. See ei kujuta endast elektriteki talitushäiret. Veenduge, et teki toitepinge vastab soovitatud pingele.
- Teki näidikutuli ja elektriline kontuur on ühendatud rööbiti. Seetõttu ei mõjuta näidikutule talitushäire teki funktsionaalsust.
- Kasutage ainult **keha soojendatud aluslinana**. Ärge kasutage tekina, enda sissemähkimiseks või mistahes muul viisil.

### Kontrolleri ühendamise/lahti ühendamise

Kontrolleri ühendamiseks lihtsalt tõstke lukustussakk sõrmega üles ja ühendage kontrolleri pistik. Kontrolleri lahtiühendamiseks tõstke lukustussakk kõigepealt sõrmega üles ja tõmmake kontrolleri pistik välja. Ärge ühendage kontrolleri pistikut lahti tõmmates selle juhtmest ja ärge üritage pistikut jõuga välja tõmmata ilma lukustussakki üles tõstmata. See võib põhjustada pistiku püsivat kahjustamist.



### Ettevalmistamine

1. Voltige tekk voodi peale lahti ja veenduge, et see ei ole kortsus.
2. Tekki on lubatud katta ainult õhukese puuvillase voodilinaaga. Ärge katke seda teise tekiga või kangaga, kuna see võin põhjustada elektriteki ülekuumenemises ja soojuse ülekande vähenemise.
3. Paigutage kontrolleri lihtsalt juurdepääsetavasse asukohta. Veenduge, et see ei oleks peidetud teki, padja või muu sarnase eseme alla. Ärge jätke kontrolleri mistahes muu soojusallika lähedal, kuna see võib põhjustada kontrolleri ülekuumenemist ja kahjustamist.
4. Veenduge, et toitejuhe on asetatud nii, et selle taha ei saa komistada.

### Põhitemperatuuri seadistamine:

1. Kontrolleriil saab seadistada kolm temperatuuri seadistustaset.
2. Ühendage teki toitejuhe 220~240 V, 50/60 Hz toitevõrgu pistikuga. Viige kontrolleri lüliti asendisse [3]. Temperatuuri seadistustase kuvatakse ekraanil. Soojenemine kestab umbes 30–60 minutit. Seejärel saate lüliti vajadusel viia asendisse [2] või [1], et tagada mugav soojus magamajäämisel või asendisse [0] soojenduse täielikuks väljalülitamiseks (näidikutuli kustub). Kui soovite tekki kasutada öö jooksul pidevalt, siis viige kontrolleri lüliti asendisse [1].
3. **Topeltjuhtimine:** Kahekohalises voodis saavad kaks inimest reguleerida tekki sõltumatult, vastaval vajaduseel ja mõjutamata seadistusi.
4. Kui te tekki enam ei kasuta, siis viige lüliti asendisse "0" ja ühendage tekk toitevõrgust lahti.

## PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Teki ohutuks kasutamiseks pöörake tähelepanu alljärgnevale juhisteile:

- Kontrolligie regulaarselt, et tekk ei oleks keerdus või kortsus.
- Enne igakordset kasutamist kontrolligie tekil kulumis- või kahjustusmärkide puudumist. Kontrolligie toitejuhtme ja pistiku, kontrolleri ja teki seisundit. Kui te ei ole teki ohutus kasutamises kindel, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- Elektritekis olev soojusjuht pean olema ühtlaselt jaotatud, ilma ristumisteta ja ülekateteta. Kontrolligie seda teki silumisega käe abil.
- Ärge lubage lastel hüpata laialilaotatud elektriteki voodil. Kui see on juba juhtunud, siis kontrolligie tekil kahjustuste puudumist.
- Õnnetusjuhtumi või kahjustuse korral (tulekahju, põletamine sigaretiga, ebatavalised helid või lõhnad) ühendage tekk koheselt toitevõrgust lahti.

### Puhastamine

Enne igakordset puhastamist viige lüliti "0" asendisse ja ühendage tekk toitevõrgust lahti. Laske sellel maha jahtuda ja ühendage kontrolleri lahti. Ärge sukeldage kontrolleri või toitejuhet kunagi vette. Olge ettevaatlik ning vältige puhastamise ajal nende kokkupuutumist niiskusega.

Teki puhastamiseks asetage see lamedale pinnale ja pühkige keskmise tugevusega pesuvahendiga niisutatud pehme lapiga.

Ärge kasutage puhastamiseks tööstuslikke lahusteid, nagu näiteks benseen, petrooleum või muid sarnaseid lahusteid.

Tekki on lubatud pesta pesumasinas. Kui see lühendab selle kasutusiga. Enne puhastamist ühendage kontrolleri alati lahti. Pesumasinas pesemisel soovitate kasutada kangast pesukotti. Kasutage väikest kogust pesuvahendit ja seadistage õrn pesuprogramm, temperatuuriga mitte üle 40 °C.

Seejärel laske tekil vabalt kuivada. Asetage see kuivatusrestile või pesunööri. Ärge kasutage pesulõkse ja ärge kuivatage tekki päikese käes.

Ärge kasutage kuivatamiseks juuksefööne ja muid sarnaseid seadmeid, see võib tekki kahjustada. **Ärge üritage kuivamist kiirendada ühendades teki toitevõrku!**

**Vältige teki keemilist puhastamist, ärge pleegitage seda, ärge kuivatage pesukuivatis ja ärge triikige seda.**

**HOIATUS: Enne teki kasutamist või ärapanekut veenduge, et see on täiesti kuiv.**

### Hoiustamine

Hoiustage elektritekke kuivas kohas ja originaalpakendis. Enne teki hoiustamist laske selle täielikult maha jahtuda. Kahjustamise ärahoidmiseks ärge asetage kokkupandud tekile mistahes raskeid esemeid.

Ärge kasutage tekil koitõrje kemikaale.

Hoidke tekki kuivas kohas.

## TEHNILISED ANDMED

### ED 14036:

Kontrollerite arv: 2 (üksteisest sõltumatud)

Möödud (pikkus x laius): 160 × 140 cm

Nimipinge: 220–240 V~ 50 Hz

Nimivõimsus: 2 × 60 W

### ED 8036:

Kontrollerite arv: 1

Möödud (pikkus x laius): 150 × 80 cm

Nimipinge: 220–240 V~ 50 Hz

Nimivõimsus: 60 W

### GARANTII:

**Garantii muudavad kehtetuks alljärgnevad olukorrad:** Teki vale või mittenõuetekohane käsitlemine, tekiga seotud ohutusmeetmete mittejärgimine, väljaspool volitatud teeninduskeskust teostatud muudatused või remondid.

Normaalselt kuluvad komponendid ei kuulu garantiikorras hüvitamisele.

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab EL-i elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivide nõuetele ning raskmetallide emissiooninõuetele elektri- ja elektroonikaseadmetest.

Kasutusjuhend on kättesaadav veebilehel [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.





## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri uporabi električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova. Redovno provjeravajte deku. Ako su oštećeni uređaj ili kabel za napajanje, proizvod ni u kojem slučaju nemojte upotrebljavati. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu!**
3. Ovaj proizvod nemojte koristiti u blizini kada, tuševa ili bazena za kupanje! Proizvod zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Proizvod je namijenjen samo za kućnu uporabu! Proizvod nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. U slučaju neobičnog mirisa ili dima, odmah isključite uređaj iz struje i obratite se servisnom centru.
6. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.

7. Proizvod nikad nemojte korsititi kad su vam ruke ili noge mokre.
8. Uređaj nemojte izlagati prekomjernoj vlazi, izravnom sunčevom svjetlu ili ekstremnim temperaturama. Deku ne smijete glačati. Čuvajte izolaciju vodiča grijača od oštećenja. Uređaj nemojte stavljati blizu grijalica, otvorenog plamena ili drugih izvora topline.
9. Nikad nemojte koristiti s drugim izvorima topline kao što su grijalice za noge, termofori ili slično.
10. Uređaj nije namijenjen za korištenje u bolnicama.
11. Prije čišćenja ili kad uređaj ne koristite, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice.
12. Kad isključujete uređaj iz struje, povlačite ga za utikač. Nikada nemojte povlačiti sâm kabel.
13. Uređaj nikad nemojte ostaviti uključen bez nadzora.
14. Kad god ga spremate, ostavite uređaj da se prije toga potpuno ohladi.
15. Posebnu pažnju posvetite kad koristite uređaj u blizini djece. Uređaj uvijek držite izvan njihovog dohvata. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.
16. Nemojte na električnu deku stavljati velike i teške predmete kao što su putni koferi i slično.
17. Pazite da upravljač električne deke ne pokrijete prekrivačem, drugom dekom ili jastukom ili nečim sličnim i da uvijek bude lako dostupan.
18. Kad koristite deku nemojte je preslagivati ili zamotati. Pazite da deka bude slobodno rasprostrta po krevetu. Nemojte je koristiti ni na bilo koji drugi način koji bi doveo do pregrijavanja.
19. Deku nemojte koristiti na sklopivom krevetu. Ako imate sklopivi krevet, pazite da deka ili kabel za struju ne budu zahvaćeni mehanizmom.
20. Izbjegavajte korištenje igala, pribadača ili drugih oštih ili šiljatih predmeta. Nemojte pokušavati pričvrstiti deku iglama ili drugim metalnim predmetima.
21. Kako biste spriječili nastanak opekлина, proizvod nemojte koristiti za utoplјavanje nepokretnih osoba, osoba preosjetljivih na vrućinu ili osoba koje ne mogu reagirati na preveliku vrućinu. Nemojte koristiti za vrlo malu djecu (0-3 godine). Djeca do 3 godine ne mogu reagirati na preveliku toplinu.

22. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju upotrebljavati ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način uporabe te razumiju sve opasnosti povezane s uporabom. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.
23. Djeca starija od 3 godine ne smiju koristiti uređaj, osim ako upravljač uređaja nisu podesili roditelj ili skrbnik ili ako djetetu nije objašnjeno kako se sigurno može upravljati proizvodom.
24. Proizvod nemojte koristiti kao prostirku za kućne ljubimce. To može dovesti do opasnosti da životinja progrije proizvod, a što za posljedicu može imati i smrt životinje.
25. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje kao **donji sloj** i preko njega treba postaviti najviše jednu tanku plahtu. Deka nije predviđena za postavljanje ispod madraca.

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

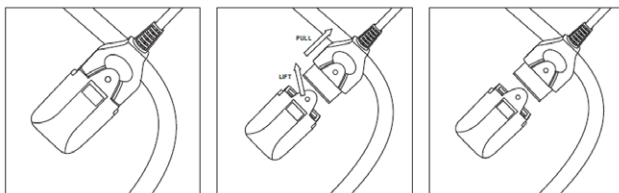
## UPUTE ZA UPORABU

### Napomene:

- Koristite isključivo uz upravljač **ED 8036** (deke **ECG ED 8036**)
- Koristite isključivo uz upravljač **ED 14036** (deke **ECG ED 14036**)
- Kad je električna deka složena, zgužvana ili neprikladno korištena, može se pregrijati i aktivirati osigurač. U tom slučaju treba je poslati proizvođaču na popravak. Nemojte sami pokušati popraviti deku.
- Ako je napon električne mreže niži nego onaj koji je preporučen za napajanje deke, moguće je da će temperatura rasti vrlo sporo, a sposobnost zagrijavanja biti ograničena. To nije kvar električne deke. Provjerite je li napajanje deke pravilno.
- Indikator rada i električni krug deke su spojeni u paralelni spoj. Zahvaljujući takvoj konstrukciji kvar indikatora rada ne utječe na rad deke.
- Deku koristite samo kao podložak **ispod tijela**. Nemojte je koristiti kao prekrivač ili omotač. Koristite je samo načinom koji je predviđen.

### Priključivanje/isključivanje upravljača

Upravljač jednostavno povezujete tako da prstom podignete jezičak za zaključavanje i uključite konektor. Za odspajanje kontrolera prvo podignite jezičak prstom i izvucite konektor kontrolera. Nemojte odspajati kontroler povlačenjem kabela ili pokušavati silom izvući konektor bez podizanja jezička za zaključavanje. To bi uzrokovalo nepopravljivo oštećenje konektora.



## Priprema

1. Raširite deku preko kreveta i provjerite da nije zgužvana ili presavijena.
2. Preko deke možete raširiti samo tanku pamučnu plahtu. Deku nemojte pokrivati drugom dekom ili bilo kojom tkaninom koja bi mogla dovesti do pregrijavanja deke i onemogućiti prijenos topline.
3. Upravljač postavite tako da uvijek bude lako dostupan. Pazite da ne bude sakriven ispod deke, jastuka ili sličnog. Upravljač nemojte stavljati pored drugog izvora topline kako se ne bi pregrijao i oštetio.
4. Provjerite je li kabel postavljen tako da se nitko ne spotakne o njega.

## Osnovne postavke temperature:

1. Na regulatoru je moguće postaviti 3 razine grijanja.
2. Kabel za napajanje deke za grijanje spojite u električnu utičnicu 220~240 V, 50/60 Hz. Okrenite prekidač upravljača na [3]. Na zaslону svijetle informacije o postavljenoj razini temperature. Zagrijavanje obično traje 30 do 60 minuta. Zatim po potrebi možete pomaknuti prekidač u položaj [2] ili [1] za ugodnu toplinu kada zaspate ili u položaj [0] da potpuno isključite grijanje (indikator napajanja će se isključiti). Ako deku želite koristiti neprekidno tijekom noći, prebacite kontrolu na položaj [1].
3. **Dvostruko upravljanje** U verziji za dvostruke krevete dvije osobe mogu neovisno jedna o drugoj prilagoditi grijanje prema svojim potrebama.
4. Ako više nećete koristiti deku, isključite ju pomoću regulatora u položaj "0" i odspojite s mreže.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako biste električnu deku uvijek koristili na siguran način molimo da se pridržavate sljedećeg:

- Redovno provjeravajte da li je deka probijena ili izgužvana.
- Prije svake upotrebe provjerite da li je deka istrošena ili oštećena. Provjerite stanje kabela za napajanje, utikača i upravljača. Ako niste sigurni da li je proizvod spreman za sigurnu upotrebu, obratite se servisnom centru.
- Grijači vodič unutar deke bi trebao biti pravilno raspoređen i nigdje se ne križati ili dodirivati sa sobom. To provjerite tako što dlanom pređete preko deke.
- Nemojte dopustiti djeci da skaču na krevetu na kojem je električna deka. Ako su djeca već skakala, provjerite da li je deka oštećena.
- U slučaju nesreće ili oštećenja (požar, opekline od cigareta, neobični zvukovi ili mirisi), odmah isključite deku iz struje.

## Čišćenje

Prije svakog čišćenja isključite deku pomicanjem regulatora u položaj "0" i isključite ju iz električne mreže. Ostavite da se ohladi i odspojite regulator. Nikada ne uranjajte upravljač ili kabel za napajanje u vodu. Pazite da se tijekom čišćenja ne navlaži.

Za čišćenje deke, položite je na ravnu površinu i obrišite mekom krpom navlaženom vrlo blagim deterdžentom. Ne koristite industrijska otapala kao što su benzen, kerozin ili slična otapala za čišćenje.

Deka se može prati i u perilici rublja. No, to će smanjiti njezin vijek trajanja. Prije pranja obavezno uklonite daljinski upravljač. Preporuča se deku staviti u tekstilnu vrećicu za pranje. Koristite malu količinu deterdženta i postavite program na osjetljivo pranje s maksimalnom temperaturom do 40 °C.

Zatim pustite da se deka slobodno osuši. Raširite je preko sušilice za odjeću ili užeta. Ne koristite kvačice i ne sušite na suncu.

Za sušenje nemojte koristiti sušilo za kosu itd. Oštetili biste deku. **Nemojte pokušati ubrzati sušenje uključivanjem deke u električnu mrežu!**

**Nemojte kemijski čistiti, izbjeljivati, sušiti u sušilici ili glačati deku.**

**UPOZORENJE: Provjerite je li deka potpuno suha prije nego što je ponovo upotrebljavate ili spremite.**

## Odlaganje

Električnu deku koju ne koristite odložite na suho mjesto u ambalaži u kojoj ste je kupili. Prije nego deku odložite, ostavite je da se potpuno ohladi. Kad je deka složena, nemojte na nju stavljati nikakve teške predmete kako je ne biste oštetili.

Ne stavljajte uz deku kemijska sredstva protiv moljaca.

Čuvajte na suhom mjestu.

## TEHNIČKI PODACI

### ED 14036:

Broj upravljača: 2 (međusobni neovisni)  
Dimenzije (duljina × širina) 160 × 140 cm  
Nazivni napon: 220–240 V~ 50 Hz  
Nazivna snaga: 2 × 60 W

### ED 8036:

Broj upravljača: 1  
Dimenzije (duljina × širina) 150 × 80 cm  
Nazivni napon: 220–240 V~ 50 Hz  
Nazivna snaga: 60 W

### JAMSTVO:

**Jamstvo neće vrijediti u sljedećim slučajevima:** Neispravno ili neprimjereno rukovanje, nepridržavanje sigurnosnih mjera koje se odnose na proizvod, uporaba sile, obavljanje izmjena ili popravaka koje nije obavio ovlašten servis.

Dijelovi koji podliježu uobičajenom trošenju nisu pokriveni jamstvom.

## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti te po pitanju teških metala u električnoj i elektroničkoj opremi.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu).

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.



## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

### Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

**Bridinājums!** šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārliedcinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām. Regulāri pārbaudiet segu. Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāts, neizmantojiet tās. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā!**
3. Neizmantojiet ierīci vannas, dušas vai baseina tuvumā! Aizsargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku.
4. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai! Neizmantojiet ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Neparastas smakas vai dūmu gadījumā nekavējoties atvienojiet ierīci no sienas rozetes un sazinieties ar servisa centru.
6. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
7. Neizmantojiet ierīci, ja jūsu rokas vai kājas ir slapjas.
8. Nepakļaujiet ierīci pārmērīga mitruma, tiešu saules staru vai augstas temperatūras iedarbībai. Nedrīkst gludināt segu. Sargājiet sildošo vadu

- izolāciju no bojājumiem. Nenovietojiet ierīci sildītāju, atklātu liesmu vai citu karstuma avotu tuvumā.
9. Neizmantojiet kopā ar citiem karstuma avotiem, piemēram, kāju sildītājiem, karstā ūdens pudelēm u.c.
  10. Ierīce nav piemērota lietošanai slimnīcās.
  11. Izslēdziet un atvienojiet ierīci no sienas rozetes pirms tīrīšanas vai, kad to neizmantojat.
  12. Atvienojot barošanas vadu no rozetes, satveriet barošanas vadu aiz kontaktdakšas. Nekad neraujiet tikai aiz vada.
  13. Neatstājiet ierīci nepieskatītu, kamēr tā ir ieslēgta.
  14. Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist, pirms novietot to uzglabāšanai.
  15. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama papildu uzmanība. Vienmēr novietojiet ierīci bērni neaizsniedzamā vietā. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nespējējas ar ierīci.
  16. Nenovietojiet lielus vai smagus priekšmetus uz sildošās segas, piemēram, koferi u.c.
  17. Pārliecinieties, ka segas vadības ierīci nenosedz sega, spilvens vai līdzīgas lietas un tā ir viegli sasniedzama.
  18. Nesatīniet un nesalokiet segu lietošanas laikā. Pārlecināties, ka sega brīvi guļ uz gultas. Neizmantojiet nekādā veidā, kas varētu radīt pārkaršanu.
  19. Neizmantojiet segu uz salokāmas gultas. Izmantojot to salokāmā gultā, pārliecinieties, ka tās barošanas vads nav nekur iespiests vai savīts.
  20. Izvairieties no kniepadatu, piespraužu un citu spicu vai asu priekšmetu izmantošanas. Nemēģiniet nostiprināt segu ar kniepadatām vai citiem metāla priekšmetiem.
  21. Lai izvairītos no apdegumiem, neizmantojiet cilvēkiem, kas nespēj pakustēties, cilvēkiem, kas ir hiperjutīgi pret karstumu, kā arī cilvēkiem, kas nespēj reaģēt uz pārkaršanu. Neizmantojiet ļoti maziem bērniem (0-3 gadus veciem). Bērni līdz 3 gadu vecumam nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
  22. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu

lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

23. Bērni, kuri vecāki par 3 gadiem, nedrīkst izmantot ierīci, ja vecāks vai kāds cits viņus neuzmana, vai, ja bērns nav kārtīgi apmācīts, kā droši izmantot vadības ierīci.
24. Izstrādājumu nedrīkst izmantot kā spilvenu mājdzīvniekiem. Pastāv sakošļāšanas risks un strāvas trieciena risks, kas var novest pie dzīvnieka nāves.
25. Šī ir **apakšējā sega**, kas paredzēta novietošanai uz gultas un iespējams pārklāšanai ar vieglu palagu. Sega nav paredzēta novietošanai zem matrača.

**Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!**

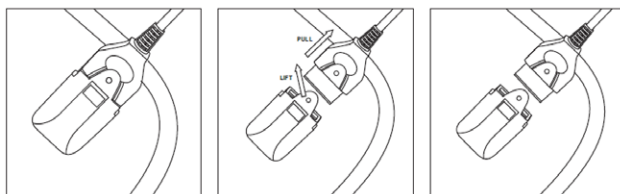
## LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

### Piezīmes:

- izmantojiet tikai kopā ar **ED 8036** vadības bloku (segas **ECG ED 8036**)
- izmantojiet tikai kopā ar **ED 14036** vadības bloku (segas **ECG ED 14036**)
- Ja elektriskā sega tiek salocīta, saburzīta vai izmantota neatbilstoši, tā var pārkarst un aktivizēt pastāvīgu aizsardzību. Šādā gadījumā sega jāsūta ražotājam labošanai. Nemēģiniet pats labot segu.
- Ja elektrotīkla spriegums ir zemāks nekā ieteicamais segas spriegums, temperatūra palielināsies, tikai ļoti lēnām un tās sildīšanas spēja būs ierobežota. Tas nav elektriskās segas darbības traucējums. Pārliedzinieties, ka sega ir pieslēgta ieteicamajam spriegumam.
- Segas indikators un elektriskā ķēde ir savienoti paralēli. Indikatora problēmu gadījumā nebūs traucēta segas spēja ražot siltumu.
- Izmantojiet tikai kā uzsildītu **palagu zem ķermeņa**. Neizmantojiet kā segu ietīšanai vai tamlīdzīgi.

### Vadības ierīces pievienošana/atvienošana

Lai pievienotu vadības ierīci, vienkārši paceliet tās nofiksējošo izcilni ar pirkstu un iespraudiet savienotājā. Lai atvienotu vadības ierīci, vispirms paceliet tās nofiksējošo izcilni ar pirkstu un izvelciet vadības ierīces savienotāju. Neatvienojiet vadības ierīci, raujot aiz tās vada, un nemēģiniet raut savienotāju ar spēku, nepaceļot nofiksējošo izcilni. Tas var izraisīt nenovēršamus bojājumus savienotājam.





## Sagatavošana

1. Atlokiet segu uz gultas un pārliecinieties, ka tā nav sakrokojusies un salocījusies.
2. Uz segas drīkstat uzklāt virsū tikai plānu kokvilnas palagu. Nepārklājiet to ar segu vai citu drānu, kas varētu izraisīt segas pārkaršanu un mazināt siltuma atdevi.
3. Novietojiet vadības ierīci tā, lai tai varētu ērti piekļūt. Pārliecinieties, ka tas neatrodas zem segas, spilvena u.c. Neatstājiet vadības ierīci blakus karstuma avotiem, lai nepieļautu tās pārkaršanu un sabojāšanos.
4. Pārliecinieties, ka vads atrodas tā, lai neviens nepakluptu aiz tā.

## Temperatūras iestatīšana

1. Vadības ierīce var iestatīt trīs temperatūras līmeņus.
2. Iespraudiet segas barošanas vada kontaktdakšu sienas rozetē 220~240 V, 50/60 Hz. Pabīdiat slēdzi uz vadības ierīces [3] pozīcijā. Temperatūras līmenis tiks attēlots displejā. Uzsilšana ilgst apmēram 30-60 minūtes. Pēc tam jūs varat pārbīdīt slēdzi atbilstoši savām vēlmēm – [2] vai [1] pozīcijā komfortablām siltumam, laižoties miegā, vai [0] pozīcijā pilnīgai siltuma izslēgšanai (gaisma indikators nodziest). Ja vēlaties izmantot segu nepārtraukti visu nakti, pārvirziet slēdzi [1] pozīcijā.
3. **Divkārsa vadība:** Divguļamās gultas gadījumā divi cilvēki var kontrolēt segu atsevišķi atbilstoši savām vēlmēm, neietekmējot otra iestatījumus.
4. Ja vairāk vairs neizmantosiet segu, izslēdziet to "0" pozīcijā un atvienojiet no sienas rozetes.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

Tā lai jūs vienmēr droši izmantotu sildošo segu, ņemiet vērā tālāk uzskaitītos norādījumus.

- Regulāri pārbaudiet, lai sega nav sakrokojusies vai saburzījusies.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai segai nav nolietojuma vai bojājumu pazīmes. Pārbaudiet barošanas vada un kontaktdakšas, vadības ierīces un pašas segas stāvokli. Ja neesat drošs, vai ierīces stāvoklis ļauj to droši izmantot, sazinieties ar oficiālu servisa centru.
- Sildītāja vadojums elektriskajā segā vienmērīgi jāizklāj, bez pārkļūmumiem un šķērsojumiem. Pārbaudiet, pārvelkot roku pāri segai.
- Neļaujiet bērniem lēkāt pa gultu, uz kuras uzklāta elektriskā sega. Ja tā jau ir noticis, pārbaudiet, vai sega nav bojāta.
- Negadījuma vai bojājuma gadījumā (aizdegšanās, aizdedzināšana ar cigareti, neparasta skaņa vai smaka) nekavējoties atvienojiet segu no sienas rozetes.

## Tīrīšana

Pagrieziet vadības slēdzi "0" pozīcijā un atvienojiet to no sienas rozetes pirms katras tīrīšanas. Ļaujiet tai atdzist un atvienojiet vadības ierīci. Neiegremdējiet vadības ierīci vai barošanas vadu ūdenī! Uzmanieties tos nesaslapināt tīrīšanas laikā.

Lai iztīrītu segu, novietojiet to uz līdzenas virsmas un noslaukiet ar mikstu, mitru drānu un vieglu mazgāšanas līdzekli.

Neizmantojiet tīrīšanai rūpnieciskos šķīdinātājus, piemēram, benzolu, petroleju un līdzīgus.

Segu var mazgāt arī veļas mašīnā. Tomēr tas samazinās segas kalpošanas laiku. Pirms mazgāšanas vienmēr atvienojiet vadības ierīci. Mēs iesakām pirms mazgāšanas ievietot to auduma mazgāšanas maisā. Izmantojiet nedaudz mazgāšanas līdzekļa un iestatiet maigas mazgāšanas programmu ar maksimālo temperatūru līdz 40 °C.

Pēc tam ļaujiet segai brīvi izžūt. Izkariniet to uz veļas žāvētāja režģa vai veļas auklas. Neizmantojiet drēbju kņākus, nežāvējiet saulē.

Neizmantojiet matu fēnu u.c. žāvēšanai, jūs varat sabojāt segu. **Nemēģiniet paātrināt žāvēšanu, pievienojot segu sienas rozetei!**

**Netīriet segu ķīmiski, nebaliniet, nežāvējiet veļas žāvētājā un negludiniet to.**

**BRĪDINĀJUMS! Pirms izmantot to atkārtoti vai uzglabāt pārliecinieties, ka sega ir pilnībā sausa.**

## Glabāšana

Uzglabājiet neizmantoto elektrisko segu sausā vietā, iepakotū oriģinālajā iepakojumā. Pirms uzglabāšanas ļaujiet segai pilnībā atdzist. Lai novērstu bojājumus, nenovietojiet smagus priekšmetus uz salocītas segas.

Neizmantojiet segai ķīmikālijas pret kodēm.

Glabājiet to sausā vietā.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

### ED 14036:

Vadības ierīču skaits: 2 (savstarpēji neatkarīgi)

Izmērs (garums × platums): 160 × 140 cm

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50 Hz

Nominālā ieejas jauda: 2 × 60 W

### ED 8036:

Vadības ierīču skaits: 1

Izmērs (garums × platums): 150 × 80 cm

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50 Hz

Nominālā ieejas jauda: 60 W

### GARANTĪJA.

**Šādos gadījumos garantija tiek anulēta:** Nepareiza vai neatbilstoša izstrādājuma lietošana, drošības pasākumu neievērošana, spēka lietošana, izmaiņas vai remonts, kas nav veikts pilnvarotā apkopes centrā.

Garantija neattiecas uz nodiluma daļām.

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05

Šis izstrādājums atbilst ES direktīvu prasībām attiecībā uz elektromagnētisko saderību un elektrodrošību, kā arī uz smago metālu izmantošanu elektriskajā un elektroniskajā aprīkojumā.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



## SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kuri įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų. Reguliariai tikrinkite apklotą. Jei prietaisas arba jo maitinimo laidas yra pažeisti, nebenaudokite jų. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre!**
3. Nenaudokite prietaiso netoli vonios, dušo arba baseino! Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu arba kitais skysčiais kad išvengtumėte galimo elektros smūgio.
4. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui namuose! Nenaudokite lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Jei pasklido keistas kvapas arba dūmai, nedelsiant atjunkite prietaisą nuo maitinimo lizdo ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
6. Prietaisą naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.

7. Niekada nenaudokite prietaiso, jei Jūsų rankos arba kojos šlapios.
8. Saugokite prietaisą nuo per didelės drėgmės, saulėkaitos ir temperatūrinių svyravimų. Apkloto lyginti negalima. Saugokite, kad nepažeistumėte kaitinamųjų laidų izoliacijos. Nedėkite prietaiso šalia šildytuvų, atviros liepsnos arba kitų šilumos šaltinių.
9. Nenaudokite su kitais šilumos šaltiniais, pvz., kojų šildytuvais, karšto vandens buteliais ir pan.
10. Prietaisas netinka naudojimui ligoninėse.
11. Prieš valydami arba kai nesinaudojate, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
12. Atjungdami prietaisą nuo elektros lizdo, maitinimo laidą laikykite suėmę už kištuko. Niekada neatjunginėkite prietaiso traukdami už jo laido.
13. Nepalikite prietaiso, kurio maitinimas įjungtas, be priežiūros.
14. Prieš padėdami jį jo sandėliavimo vietą leiskite prietaisui visapusiškai ataušti.
15. Naudodami prietaisą ten, kur yra vaikų, būkite ypač atsargūs. Visada laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje. Vaikus reikėtų prižiūrėti kad jie nepradėtų žaisti gaminiu.
16. Ant šildomojo apkloto nedėkite didelių arba sunkių objektų, pavyzdžiui, lagamino ir pan.
17. Įsitikinkite, kad apkloto valdiklis nėra apdegtas paklode, pagalve arba kitais panašiais daiktais, ir kad jis lengvai pasiekiamas.
18. Nevyniokite arba nelankstykite į apkloto juo besinaudodami. Įsitikinkite, kad ant lovos apklotas guli laisvai. Nenaudokite jokiems tikslams, dėl kurių prietaisas gali perkaisti.
19. Nenaudokite apkloto sulenkiamojoje lovoje. Jei naudojate sulenkiamąją lovą, įsitikinkite, kad ji nėra sulinkusi, o maitinimo laidas nėra kur nors įstrigęs arba susisukęs.
20. Venkite naudoti smeiges, smeigtukus arba kitus aštrius objektus. Nebandykite tvirtinti apkloto smeigėmis arba kitais metaliniais objektais.
21. Kad išvengtumėte nudegimo, šio prietaiso nenaudokite apriboto judėjimo asmenims, arba tiems, kas yra labai imlūs šilumai, o taip pat

žmonėms, kurie nereaguoja į perkaitimą. Nenaudokite ir labai mažiems vaikams (0-3 metų amžiaus). Iki 3 metų amžiaus vaikai gali nepajusti, kad perkaito.

22. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai turėtų laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.
23. Vyresni nei 3 metų vaikai neturėtų naudotis prietaisu, jei jo valdymo nereguliavimo tėvai arba globėjai, arba jei vaikas nėra pakankamai išmokytas, kaip saugiai naudotis prietaisu.
24. Šiuo gaminiu negalima naudotis kaip pagalvėle gyvūnams. Gyvūnai gali pradraskyti gaminį, dėl ko kiltų elektros smūgis, galimai užmušiantis gyvūną.
25. Tai **viršutinė antklodė**, skirta kloti ant lovos su galimybe apdengti lengvu užtiesalu. Šis apklotas nėra skirtas naudoti vietoje čiužinio.

**Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!**

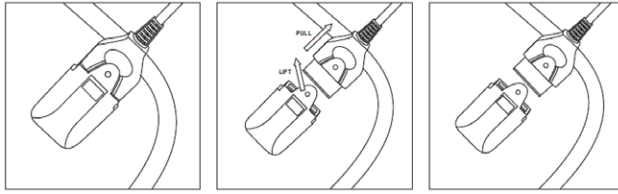
## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

### Pastabos:

- Naudokite tik su **ED 8036** valdymo bloku (apklotai **ECG ED 8036**)
- Naudokite tik su **ED 14036** valdymo bloku (apklotai **ECG ED 14036**)
- Lankstomas, glamžomas arba netinkamai naudojamas elektrinis apklotas, jis gali perkaisti, suveikiant nuolatinei apsaugai. Tokiu atveju, apklotą būtina nusiųsti gamintojo remontui. Nebandykite apkloto remonuoti patys.
- Jei elektros tinklo įtampa yra žemesnė nei rekomenduojama apkloto įtampa, temperatūra kils labai iš lėto ir kaitinimo efektyvumas bus apribotas. Tai nėra elektrinio apkloto funkcionavimo sutrikimas. Įsitikinkite, kad apkloto maitinimas vyksta pagal rekomenduojamą įtampą.
- Indikatoriaus lemputė ir elektrinio apkloto elektros grandinė yra sujungtos nuosekliai. Todėl indikatoriaus sutrikimas neturi poveikio apkloto galimybei generuoti šilumą.
- Naudokite tik kaip **kūno šildymui atsigulus ant viršaus**. Nenaudokite kaip antklodės, neįsisupkite arba kitais panašiais būdais.

### Prijungimo / atjungimo jungiklis

Norėdami prijungti valdiklį, tiesiog pirštu kirstelėkite fiksuojamąją ašelę ir prijunkite kištuką. Norėdami atjungti valdiklį, tiesiog pirštu kirstelėkite fiksuojamąją ašelę ir ištraukite valdiklio kištuką. Neatjunginėkite valdiklio laido trūktelėjimo veiksmu ir nebandykite jėga traukti kištuko, prieš tai nepakėlę fiksuojamosios ašelės. Taip galite nepataisomai sugadinti kištuką.



### Parengimas

1. Išlankstykite apklotą ant lovos ir įsitinkinkite, kad jis nėra susiglamžęs arba persilenkęs.
2. Ant apkloto viršaus galite ištempti tik ploną paklodę. Neuždenkite jo antklode arba kita medžiaga, dėl kurios gali įvykti apkloto perkaitimas arba sulėtėti šilumos perdavimas.
3. Valdiklį padėkite taip, kad jis būtų lengvai pasiekiamas. Įsitinkinkite, kad apklotas nėra paslėptas po antklode, pagalvėmis arba panašiais daiktais. Kad išvengtumėte perkaitimo ir sugadinimo, nepalikite valdiklio šalia atvirų šilumos šaltinių.
4. Įsitinkinkite, kad maitinimo laidas nutiestas taip, kad niekas už jo neužkliūtų.

### Pagrindinės temperatūros nustatymas:

1. Valdiklyje galima nustatyti tris temperatūros nustatymo lygius.
2. Prijunkite apkloto maitinimo laidą prie 220~240 V, 50/60 Hz elektros lizdo. Perjunkite jungiklį valdiklyje į [3] padėtyje. Temperatūros nustatymo lygmuo bus rodomas ekrane. Įkaitimas trunka apie 30–60 minučių. Galite perstumti jungiklį pagal poreikį į [2] arba [1] padėtį, kad jaustumėtės patogiau kai užmingate arba į [0], kad išjungtumėte šildymą (valdymo lemputė užgessta). Jei norite naudoti apklotą nuolatos visą naktį, perjunkite jungiklį į [1] padėtį.
3. **Dvigubas valdymas:** Naudojant dvigulės lovos versiją, apklotą reguliuoti gali du žmonės nepriklausomai nuo kiekvieno poreikių, nekeičiant nustatymų.
4. Jeigu neketinate ilgiau naudotis apklotu, išjunkite jį jungikliu į padėtį „0“ ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio.

## VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Kad visuomet užtikrintumėte saugų apkloto naudojimą, atkreipkite dėmesį į šiuos nurodymus:

- Reguliariai tikrinkite apklotą, ar pastarasis nesusiglamžė, ir ar nepersilenkė.
- Kiekvieną kartą prieš naudodamiesi patikrinkite, ar nėra apkloto nusidėvėjimo arba pažeidimo ženklų. Patikrinkite maitinimo laido ir kištukų, valdiklio ir paties apkloto būklę. Jei nesate tikras (-a), kokios sąlygos prietaiso naudojimui yra saugios, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Kaitinimo laidininkas, esantis elektriniame apklote, turi būti tolygiai pasiskirstęs, nesusikryžavęs arba nesusisluoksniavęs. Patikrinkite ranka perbraukdami apkloto paviršiumi.
- Neleiskite vaikams šokinėti ant lovos, kur patiestas šis elektrinis apklotas. Jeigu tai jau įvyko, patikrinkite, ar apklotas nepažeistas.
- Įvykus nelaimingam atsitikimui (gaisrui nuo cigaretės, pajutus neįprastą garsą arba kvapus), nedelsiant atjunkite apklotą nuo maitinimo šaltinio.

### Valymas

Kiekvieną kartą prieš valydami pasukite valdymo jungiklį į 0 padėtį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Palaukite, kol prietaisas atauš ir atjunkite valdiklį. Niekada nemerkite valdiklio arba maitinimo laido į vandenį. Būkite atsargūs, kad valymo metu jie negautų sąlyčio su vandeniu.

Norėdami nuvalyti apklotą, ištieskite jį ant pokštaus paviršiaus ir nušluostysite minkšta, drėgna skepeta, suvilgyta švelniu plovikliu.

Valymui nenaudokite pramoninių tirpiklių, kaip antai, benzenas, žibalas arba panašios medžiagos.

Šį apklotą taip pat galima skalbti skalbyklėje. Tačiau, tai sutrumpins jo eksploatacijos trukmę. Prieš valydami visuomet atjunkite valdiklį. Rekomenduojame apklotą skalbti tekstinės skalbimo maišelyje. Naudokite nedaug ploviklio ir nustatykite švelnaus skalbimo programą, ne aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje.

Po to tegu apklotas visapusiškai išdžiūva. Užmeskite jį skalbinių džiovintuvo arba perkabinkite ant skalbinių virvių. Nenaudokite spaustukų skalbiniams, nedžiovinkite saulėje.

Nenaudokite plaukų džiovintuvų, pvz., šitaip džiovindami galite pažeisti apklotą. **Nebandykite greitinti džiovinimo patį apklotą prijungdami prie elektros tinklo!**

**Nevalykite apkloto cheminėmis priemonėmis, nebalinkite, nedžiovinkite skalbinių džiovintuve arba nelyginkite.**

**ĮSPĖJIMAS: prieš vėl naudodamiesi arba padėdami į jo sandėliavimo vietą, įsitikinkite, kad apklotas yra visiškai sausas.**

## Laikymas

Nenaudojamą elektrinį apklotą laikykite sausoje vietoje, toje pačioje pakuotėje, kurioje pirkote. Prieš perkeldami į jo sandėliavimo vietą, leiskite apklotui visapusiškai išdžiūti. Kad išvengtumėte pažeidimų, ant apkloto nedėkite sunkių objektų.

Nenaudokite chemikalų nuo kandžių.

Laikykite sausoje vietoje.

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

### ED 14036:

Valdiklių skaičius: 2 (nepriklausomai valdomi)

Dydis (ilgis × plotis): 160 × 140 cm

Vardinė įtampa: 220–240 V, 50 Hz

Vardinė įvesties galia: 2 × 60 W

### ED 8036:

Valdiklių skaičius: 1

Dydis (ilgis × plotis): 150 × 80 cm

Vardinė įtampa: 220–240 V, 50 Hz

Vardinė įvesties galia: 60 W

### GARANTIJA:

**garantija anuliuojama įvykus kuriai nors šių situacijų:** neteisingas arba netinkamas prietaiso naudojimas, prietaisui taikomų saugos priemonių nepaisymas, jėgos panaudojimas, pakeitimai arba remontas, kuriuos atliko kita šalis nei įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Įprastinėmis darbo sąlygomis nusidėvintys komponentai į garantinę priežiūrą neįtraukiami.

## NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamas popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05

Šis gaminys atitinka ES direktyvų dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos, taip pat dėl sunkiųjų metalų elektros ir elektronikos prietaisų viduje reikalavimus.

Naudojimosi vadovą rasite internete [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá. A takarót rendszeresen ellenőrizze le. Amennyiben a termék vagy a hálózati vezetéke sérült, akkor a terméket használni tilos! **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre!**
3. A terméket fürdőkád, zuhanyozó, vagy medence közvetlen közelében ne használja! Óvja a terméket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A termék csak háztartásokban használható! A terméket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a terméket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!



5. Ha a termék használata közben szokatlan szagot vagy füstöt észlel, akkor a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból a terméket vigye márkaszervizbe.
6. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
7. A terméket ne fogja meg, ha nedves a keze vagy a lába.
8. A terméket ne tegye ki közvetlen napsütés és szélsőséges hőmérséklet hatásainak, illetve azt nedves környezetben ne használja. A takarót nem lehet vasalni. A fűtőszál szigetelését óvja a sérülésektől. A terméket ne tegye forró helyre, nyílt láng vagy más hőforrások (tűzhely, kályha stb.) közelébe.
9. A terméket ne használja más hőforrásokkal együtt, például lábmelegítővel, forró vízzel teli palackokkal stb.
10. A termék kórházakban nem használható.
11. A termék tisztítása előtt, illetve ha a terméket hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor a terméket kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki az elektromos aljzatból.
12. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzatból, a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
13. A bekapcsolt terméket ne hagyja felügyelet nélkül!
14. Eltárolás előtt várja meg a termék teljes lehűlését.
15. Legyen nagyon körültekintő, amikor a terméket gyermekek közelében üzemelteti. A terméket gyerekektől elzárt helyen tárolja. A gyerekeket ne hagyja felügyelet nélkül. Ügyeljen arra, hogy a termékkel a gyerekek ne játszanak.
16. Az elektromos melegítő takarítóra ne tegyen nagy tárgyakat (pl. bőröndöt stb.).
17. Ügyeljen arra, hogy a vezérlőegység ne legyen letakarva (pl. párnával, takaróval stb.), illetve jól elérhető helyen legyen.
18. Használat közben a takarót ne tekerje fel és ne hajtogassa össze. A takarót terítse szét az ágyon. A takarót ne használja más módon, mert a takaró erősen felmelegedhet.

19. A takarót állítható helyzetű ágyban ne használja. Ha a takarót állítható helyzetű ágyban használja, akkor győződjön meg arról, hogy a takaró nem lesz összehajtvva, illetve a hálózati vezetéket az ágy nem csípi be.
20. A takarón ne használjon gombostűt, varrótűt vagy más hasonlóan hegyes tárgyat. A takarót gombostű, vagy más fém tárgy segítségével rögzíteni tilos.
21. A terméket nem használhatják olyan személyek, akik olyan betegségben szenvednek, akik nem érzik a meleget, és nem tudnak megfelelően reagálni a túlmelegedésre. A terméket csecsemők (3 éves korig) betakarására használni tilos. A 3 évnél kisebb gyerekek nem képesek reagálni a túlmelegedésre.
22. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetések a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.
23. A 3 évnél idősebb gyerekek csak akkor használhatják a takarót, ha azt felnőtt személy kapcsolja be, illetve ha olyan felnőtt személy tartózkodik a közelben, aki a terméket veszély esetén azonnal le tudja kapcsolni.
24. A takarót nem szabad háziállatok részére alomként vagy párnaként használni. A háziállatok a készüléket szétrághatják, aminek áramütés lesz a következménye.
25. A takarót **alsó lepedőként** kell használni, tehát az ágyra kell helyezni és esetleg egy vékony lepedővel kell letakarni. A takarót nem szabad a matrac alá betenni.

**Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!**

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

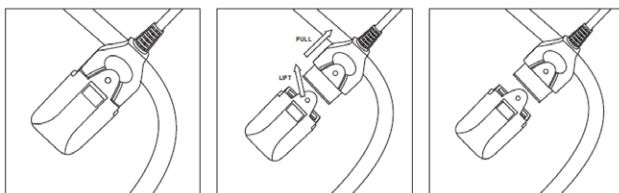
### Megjegyzés

- Csak **ED 8036** típusú vezérlőegységgel használja (az **ECG ED 8036** takaróra vonatkozik).
- Csak **ED 14036** típusú vezérlőegységgel használja (az **ECG 14036** takaróra vonatkozik).

- Az elektromos takaró összetekerve, összehajtogatva vagy nem a rendeltetésének megfelelő módon használva túlmelegszik, aminek az állandó védelem bekapcsolása lesz a következménye. Ilyen esetben a takarót márkaszervizbe kell küldeni javításra. A terméket ne próbálja megjavítani saját erőből!
- Ha a tápfeszültség alacsonyabb, mint a műszaki adatok között megadott tápfeszültség, akkor a takaró csak lassabban melegszik fel. Ez nem a termék hibája. A terméket a műszaki adatok között megadott feszültségű aljzathoz csatlakoztassa.
- A kijelző lámpa és a takaró áramköre egymással párhuzamosan van bekötve. Ha a kijelző meghibásodik, akkor a takaró még tovább használható.
- A takarót csak alsó melegítő betétként használja, tehát **erre a takaróra fekdjön rá**. A terméket nem szabad felső takaróként használni.

### A termék bekötése és leválasztása

A rögzítő nyelvet kissé emelje meg, majd a tápvezeték csatlakozóját dugja az aljzatba. A tápvezeték kihúzásához a rögzítő nyelvet kissé emelje meg, majd a csatlakozódugót húzza ki az aljzataból. A tápvezetékét ne húzza meg, és ne próbálja a csatlakozódugót erőszakkal kihúzni (a rögzítő nyelv megemlése nélkül). Ez a termék és a csatlakozás sérüléséhez vezethet.



### Előkészület

1. Terítse szét a takarót az ágyon, a takaró nem lehet összehajtogatva.
2. A takaróra legfeljebb csak egy vékony pamutlepedőt terítsen rá. A takaróra ne tegyen más anyagot, amely a takaró túlmelegedését okozhatja.
3. A vezérlőegységet tegye jól elérhető helyre. Ügyeljen arra, hogy a vezérlőegység ne legyen letakarva (pl. párnával, takaróval stb.). A vezérlőegységet ne tegye forró tárgyak közelébe, ellenkező esetben a vezérlőegység meghibásodhat.
4. A tápvezetékét úgy helyezze el, hogy abban senki se akadjon el.

### Hőmérséklet beállítása

1. A vezérlőegységen 3 hőmérsékletet lehet beállítani.
2. A termék hálózati vezetékét csatlakoztassa a hálózati aljzathoz: 220-240 V / 50/60 Hz. A vezérlőegységen a kapcsolót tolja [3] állásba. A beállított hőmérsékleti szintről a kijelző tájékoztatja. A felmelegítés általában 30-60 percig tart. Ezt követően a kapcsolót tolja [2] vagy [1] állásba. A készülék kisebb teljesítménnyel tovább melegít. Ha a kapcsolót [0] állásba tolja, akkor a melegítés kikapcsol (a kijelző is elalszik). Amennyiben a takarót egész éjszaka használni kívánja, akkor a kapcsolót tolja [1] állásba.
3. **Dupla működtetés:** a kétágyas kivitelénél mindegyik ágy fűtése önállóan vezérelhető. A beállítások egymástól függetlenek.
4. Ha a takarót nem használja, akkor a kapcsolót tolja „0” állásba és válassza le az elektromos hálózatról.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Az elektromos takaró biztonságos használatához a következőket be kell tartani.

- Rendszeresen ellenőrizze le a takaró állapotát, azon szakadás, gyűrődés stb. nem lehet.
- Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a takarót, azon sérülés vagy jelentős kopás nem lehet. Ellenőrizze le a hálózati vezeték és a csatlakozódugó, valamint a takaró állapotát és sérülésmentességét. Amennyiben bizonytalanság merül fel önben a sérülésmentességet illetően, akkor forduljon a márkaszervizhez.

- A takaróban található fűtőszál nem lehet megtörve vagy összehajtogatva, a takarót egyenletesen terítse le. Az ellenőrzéshez simítsa végig a kezével a takaró egész felületét.
- Ne engedje, hogy a gyerekek azon az ágyon ugráljanak, amelyre a takarót ráterítette. Ha a takaróra gyerekek másztak rá, akkor a használatba vétel előtt ellenőrizze le a takarót.
- Sérülés (cigaretttával való átégetés, átszúrás stb.) vagy szokatlan szag megjelenése esetén a takaró hálózati vezetékét azonnal húzza ki a fali aljzatból.

## Tisztítás

A tisztítás megkezdése előtt a kapcsolót tolja „0” állásba, és az adaptert húzza ki a fali aljzatból. Hagyja lehűlni a terméket és a vezérlőegységet válassza le a takaróról. A vezérlőegységet és a tápvezetékét vízbe mártani tilos. Tisztítás közben ügyeljen arra, hogy a vezérlőegységre és a tápvezetékre ne kerüljön víz.

A takarót terítse sima felületre, majd finom tisztítószert vízes oldatával átítatott puha ruhával törölje meg.

A tisztításhoz oldó- és hígító szereket (benzol, benzin, petróleum stb.) használni tilos.

A takarót mosógépben is ki lehet mosni. Ez azonban a takaró élettartamának a lerövidülésével jár. A mosás előtt a vezérlőegységet mindig válassza le a takaróról. Javasoljuk, hogy a takarót finom anyagok mosását szolgáló mosószáokban mossa mi. Ne használjon nagy mennyiségű mosóport, finom mosóprogramot állítson be (a mosóvíz hőmérséklete ne legyen 40 °C-nál magasabb).

Ezt követően a takarót hagyja tökéletesen megszáradni. A takarót akassza szárítókötélre, vagy fektesse szárítóállványra. Ne használjon ruhacsipeszt, és a takarót ne tegye közvetlen napsütésre.

A szárításhoz ne használjon hajszárítót, ez a takaró sérülését okozhatná. **A szárításhoz nem szabad bekapcsolni a takarót!**

**A takarót vegyi úton tisztítani, fehéríteni, szárítógépben szárítani és vasalni nem szabad.**

**FIGYELMEZTETÉS! Az újabb használatba vétele előtt ellenőrizze le a takarót, csak tökéletesen megszáradt állapotú takarót szabad bekapcsolni.**

## Tárolás

Az elektromos takarót száraz helyen, az eredeti csomagolásába becsomagolva tárolja. Az eltárolás és összehajtogatás előtt várja meg a takaró teljes kihűlését. Az összehajtogatott takaróra ne tegyen rá nehéz tárgyakat, ellenkező esetben a fűtőszál meghibásodhat.

A takaró közelében ne használjon molyirtó készítményeket.

A takarót száraz és hűvös helyen tárolja.

## MŰSZAKI ADATOK

### ED 14036:

Vezérlőegység száma: 2 (egymástól független működtetés)

Méret (hosszúság × szélesség): 160 × 140 cm

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 2 × 60 W

### ED 8036:

Vezérlőegység száma: 1

Méret (hosszúság × szélesség): 150 × 80 cm

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 60 W

### GARANCIA:

**a következő használati mód a garancia megszűnését jelenti.** A terméket szakszerűtlenül és nem a használati útmutató szerint, illetve a rendeltetésétől eltérő célokra használták. A terméket nagy erővel nyomták. A terméket nem a márkaszerviz javította meg. A terméket átalakították.

A használatból eredő kopásoknak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik.

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírás szerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek. A termék megfelel az elektromos készülékek nehézfém tartalmára vonatkozó követelményeknek is.

A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi. Sprawdzaj koc regularnie. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli jest uszkodzone lub został uszkodzony przewód zasilania.  
**Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie!**
3. Urządzenia nie należy używać w pobliżu wanny, prysznicza, ani basenu! Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami.
4. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego! Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. W przypadku wystąpienia dziwnego zapachu lub dymu należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z centrum serwisowym.

6. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
7. Nie wolno używać urządzenia mając mokre ręce lub nogi.
8. Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci, bezpośredniego światła słonecznego i ekstremalnych temperatur. Koca nie można prasować. Chroń izolację przewodnika ciepła przed uszkodzeniem. Nie wolno umieszczać urządzenia w pobliżu elementów grzejnych, otwartego ognia lub innych źródeł ciepła.
9. Nie należy używać razem z innymi źródłami ciepła, jak np. ogrzewacze stóp, butelki z gorącą wodą itp.
10. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w szpitalach.
11. Urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania przed czyszczeniem oraz jeżeli nie będzie używane przez długi czas.
12. Podczas odłączania od zasilania należy chwycić kabel zasilający za wtyczkę. Nie wolno ciągnąć za kabel.
13. Nie należy pozostawiać urządzenia włączonego bez nadzoru.
14. Przed przechowywaniem należy poczekać, aby urządzenie całkowicie ostygło.
15. Jeżeli urządzenie będzie używane w pobliżu dzieci, należy zachować szczególną ostrożność. Urządzenie należy umieszczać poza zasięgiem dzieci. Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie będą bawić się urządzeniem.
16. Nie wolno umieszczać dużych i ciężkich przedmiotów (np. walizek) na kocu elektrycznym.
17. Zadbaj, aby pilot koca nie był zakryty kocem, poduszką lub podobnym przedmiotem i aby był łatwo dostępny.
18. Podczas korzystania nie wolno koca skręcać i składać. Zapewnij, aby koc leżał luźno rozłożony na łóżku. Nie należy używać urządzenia w taki sposób, który mógłby doprowadzić do przegrzania.
19. Nie używaj koca w regulowanym łóżku. Jeżeli koc jest używany w regulowanym łóżku, upewnij się, że nie jest pozginany oraz że kabel sieciowy nie jest skręcony lub zaczepiony o coś.

20. Unikaj stosowania szpilek, pinezek i innych spiczastych lub ostrych przedmiotów. Nie wolno przypinać koca za pomocą szpilek lub innych metalowych przedmiotów.
21. Aby uniknąć poparzeń, koca nie powinny używać osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, osoby z nadwrażliwością na ciepło oraz osoby niezdolne do reagowania na przegrzanie. Nie należy używać w przypadku bardzo małych dzieci (0–3 lat). Dzieci poniżej 3 roku życia nie są w stanie reagować na przegrzanie.
22. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, o ile nie są starsze niż 8 lat i pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania
23. Dzieci w wieku powyżej 3 lat nie mogą korzystać z urządzenia, chyba że urządzenie sterujące zostanie ustawione przez rodzica lub opiekuna lub jeżeli dziecko zostało dostatecznie pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie sterujące
24. Urządzenie nie może być używane jako poduszka dla zwierząt domowych. Istnieje niebezpieczeństwo przegryzienia oraz porażenia prądem elektrycznym, co może doprowadzić do śmierci zwierzęcia.
25. Produkt jest **przykryciem**, które jest przeznaczone do umieszczenia na łóżku i ewentualnego przykrycia cienkim prześcieradłem. Koc nie jest przeznaczony do umieszczenia pod materacem.

**Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!**

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

### Uwagi:

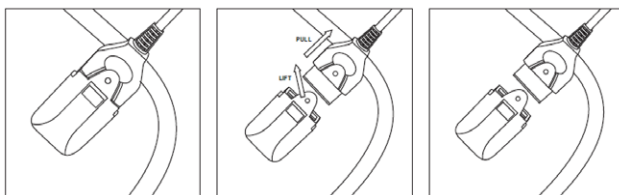
- Należy używać wyłącznie z jednostką sterującą **ED 8036** (koc **ECG ED 8036**)
- Należy używać wyłącznie z jednostką sterującą **ED 14036** (koc **ECG ED 14036**)
- Jeżeli koc elektryczny jest złożony, pognieciony lub używany w niewłaściwy sposób, może dojść do przegrzania i włączenia trwałego zabezpieczenia. W takim wypadku konieczne jest wysłanie koca producentowi w celu naprawy. Nie należy próbować naprawiać koca elektrycznego samodzielnie.
- Jeżeli napięcie sieci elektrycznej jest niższe od napięcia zalecanego do zasilania koca elektrycznego, temperatura będzie rosła bardzo powoli, a moc grzewcza będzie ograniczona. Nie jest to usterka koca elektrycznego. Upewnij się, że koc jest zasilany zalecanym napięciem.



- Lampka kontrolna i obwód elektryczny koca są połączone równolegle. Awaria lampki kontrolnej nie ma wpływu na zdolność koca do wytwarzania ciepła.
- Należy używać wyłącznie jako ogrzewaną **podkładkę pod ciało**. Nie należy używać do przykrywania, zawijania, ani w żaden inny sposób.

### Podłączenie/odłączenie pilota

Podłącz pilota poprzez uniesienie zaczepu blokującego palcem i podłączenie złącza pilota. Odłącz pilota poprzez uniesienie zaczepu blokującego palcem i wyciągnięcie złącza pilota. Nie odłączaj pilota ciągnąc za kabel i nie próbuj wyciągać wtyczki na siłę bez podnoszenia zaczepu blokującego. Mogłoby dojść do nieodwracalnego uszkodzenia złącza.



### Przygotowanie

1. Rozłóż koc na łóżku i upewnij się, że nie jest pozginany lub zgięty.
2. Na kocu można położyć wyłącznie cienkie bawełniane prześcieradło. Nie należy zakrywać kocem lub innym materiałem, który mógłby spowodować przegrzewanie koca elektrycznego i ograniczyć przenoszenie ciepła.
3. Pilota należy umieścić tak, aby był łatwo dostępny. Należy uważać, aby nie był schowany pod kocem, poduszką itd. Nie zostawiaj pilota w pobliżu innych źródeł ciepła, aby nie doszło do jego przegrzania i uszkodzenia.
4. Upewnij się, że przewód zasilania jest ułożony tak, aby nikt się o niego nie potknął.

### Podstawowe ustawienie temperatury:

1. Na pilocie można ustawić 3 poziomy temperatury.
2. Przewód zasilający koca elektrycznego podłącz do gniazda elektrycznego 220~240 V, 50/60 Hz. Umieść przełącznik na pilocie w pozycji [3]. Na wyświetlaczu zaświeci się informacja o wartości ustawionej temperatury. Nagrzewanie trwa zwykle 30–60 minut. Następnie można przełącznik ustawić w pozycji [2] lub [1], aby uzyskać przyjemne ciepło podczas usypiania lub w pozycji [0], aby wyłączyć ogrzewanie (zgaśnięcie lampka zasilania). Jeżeli koc elektryczny ma być używany nieprzerwanie przez całą noc, należy ustawić przełącznik w pozycji [1].
3. **Podwójne sterowanie:** Wersja 2-łóżkowa pozwala dwóm osobom na zmianę ustawień koca elektrycznego według swoich potrzeb, przy czym ustawienia nie wpływają na siebie wzajemnie.
4. Jeżeli nie będziesz już używać koca, ustaw przełącznik koca w pozycji "0" i odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby korzystanie z koca elektrycznego było zawsze bezpieczne, należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Sprawdzaj regularnie, czy nie doszło do odgarnięcia lub pomięcia koca.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy koc nie posiada oznak zużycia lub uszkodzenia. Skontroluj stan przewodu zasilającego, wtyczki, pilota i samego koca. Jeżeli nie masz pewności, czy stan urządzenia umożliwia bezpieczne użytkowanie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Przewodnik ciepła w kocu elektrycznym powinien być równomiernie rozłożony (bez zagięć i warstwienia). Skontroluj poprzez przejechanie ręką po kocu.
- Nie pozwalaj dzieciom skakać na łóżku z rozpostartym kocem elektrycznym. Jeżeli tak się stało, należy sprawdzić, czy koc nie jest uszkodzony.

- W razie wypadku lub uszkodzenia (pożar, przypalenia papierosem, niezwykle dźwięki lub zapach) należy natychmiast odłączyć koc od zasilania.

## Czyszczenie

Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć koc poprzez ustawienie przełącznika w pozycji „0” i odłączenie od sieci elektrycznej. Poczekaj, aż ostygnie i odłącz pilota. Kabel zasilający i pilot nie mogą być zanurzone w wodzie. Uważaj, aby wyżej wymienione elementy nie zmokły podczas czyszczenia.

Aby wyczyścić koc, połóż go na płaskiej powierzchni i przetrzyj miękką, wilgotną szmatką z łagodnym środkiem czyszczącym.

Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych rozpuszczalników przemysłowych, takich jak benzen, nafta lub podobne rozpuszczalniki.

Koc można także prać w pralce. Jednakże skróci to jego żywotność. Przed praniem należy odłączyć pilota. Przed praniem zaleca się włożenie koca do tekstylnej torby do prania. Użyj niewielkiej ilości detergentu i ustaw program do prania delikatnego o maksymalnej temperaturze do 40 °C.

Następnie pozwól kocowi swobodnie wyschnąć. Przewieś koc na suszarce do prania lub na linkach do prania. Nie używaj klamerek, nie susz na słońcu.

Nie używaj suszarek do włosów itp. Mogłoby dojść o uszkodzenia koca. **Nie wolno przyspieszać suszenia poprzez podłączenie koca do sieci elektrycznej!**

**Koca nie wolno czyścić chemicznie, wybielać, suszyć w suszarce do prania ani prasować.**

**UWAGA: Upewnij się, że koc jest całkowicie suchy przed dalszym użyciem lub magazynowaniem.**

## Przechowywanie

Nie używany koc elektryczny należy umieścić w suchym miejscu, zapakowany w opakowanie, w którym został zakupiony. Przed złożeniem należy poczekać, póki koc nie ostygnie. Nie należy kłaść ciężkich przedmiotów na kocu elektrycznym, aby nie doszło do jego uszkodzenia.

Nie kładź środków chemicznych przeciwko mołom na kocu.

Przechowuj urządzenie w suchym miejscu.

## DANE TECHNICZNE

### ED 14036:

Ilość pilotów: 2 (niezależne od siebie)

Wymiary (długość × szerokość): 160 × 140 cm

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50 Hz

Moc nominalna: 2 × 60 W

### ED 8036:

Ilość pilotów: 1

Wymiary (długość × szerokość): 150 × 80 cm

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50 Hz

Moc nominalna: 60 W

### GWARANCJA:

**Następujące sytuacje powodują utratę gwarancji:** Nieprawidłowe lub niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzenia, użycie siły, modyfikacje lub naprawy dokonane przez podmiot inny niż autoryzowane centrum serwisowe.

Elementy podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją.

## LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

## LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

**Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)**

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



08/05

Ten produkt jest zgodny z wymogami dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego oraz kwestii metali ciężkich w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy STN.
2. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany. Deku pravidelne kontrolujte. Ak je spotrebič alebo prívodný kábel poškodený, nikdy ho nepoužívajte. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu!**
3. Spotrebič nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna! Spotrebič chráňte pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Spotrebič je určený iba na domáce použitie! Nepoužívajte vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. V prípade neobvyklého zápachu alebo dymu spotrebič bezodkladne odpojte a kontaktujte servisné stredisko.
6. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
7. Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak máte mokré ruky alebo nohy.

8. Spotrebič nevystavujte nadmernej vlhkosti, priamemu slnečnému žiareniu a extrémnym teplotám. Dečku nie je možné žehliť. Chráňte izoláciu ohrievacieho vodiča pred poškodením. Spotrebič neumiestňujte do blízkosti vyhrievacích telies, otvoreného ohňa a iných zdrojov tepla.
9. Nepoužívajte spolu s inými zdrojmi tepla, napríklad ohrievačmi nôh, fľašami na horúcu vodu a pod.
10. Spotrebič nie je určený na použitie v nemocničných zariadeniach.
11. Pred čistením alebo ak nebudete spotrebič používať, vypnite ho a odpojte od napájania.
12. Pri odpájaní od napájania uchopte napájací kábel za vidlicu. Nikdy neťahajte za kábel samotný.
13. Spotrebič nikdy nenechávajte zapnutý bez dozoru.
14. Pred každým uložením nechajte spotrebič dokonale vychladnúť.
15. Ak sa bude spotrebič používať v blízkosti detí, dbajte na zvýšenú opatrnosť. Spotrebič vždy umiestňujte mimo ich dosahu. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nebudú hrať.
16. Na elektrickú deku nekladte veľké alebo ťažké predmety, ako sú napr. kufre ap.
17. Dbajte na to, aby nebol ovládač deky zakrytý prikrývkou, vankúšom alebo podobnými predmetmi a bol ľahko dosiahnuteľný.
18. Pri používaní deku nezmotávajte a neprekładajte. Zaistite, aby deka ležala voľne rozložená na posteli. Nepoužívajte iným spôsobom, pri ktorom by mohlo dochádzať k prehrievaniu.
19. Nepoužívajte deku v polohovateľnej posteli. Ak ju použijete v polohovateľnej posteli, uistite sa, že nie je sprehybaná alebo, že nie je jej sieťový kábel niekde zachytený alebo skrútený.
20. Vyvarujte sa použitia špendlíkov, pripínadiel a iných špicatých alebo ostrých predmetov. Nepokúšajte sa prichytiť deku pomocou špendlíkov alebo iných kovových predmetov.
21. Aby sa zabránilo popáleniu, nepoužívajte pre osoby neschopné pohybu, pre osoby precitlivené na teplo a osoby neschopné reagovať na prehriatie. Nepoužívajte pre veľmi malé deti (0 – 3 rokov). Deti do 3 rokov nie sú schopné reagovať na prehriatie.

22. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu
23. Deti staršie ako 3 roky nesmú spotrebič používať, ak nie sú riadiace zariadenia nastavené rodičom alebo opatrovníkom, alebo ak nebolo dieťa dostatočne inštruované, ako ovládať bezpečne riadiace zariadenia
24. Výrobok sa nesmie používať ako poduška pre domáce zvieratá. Hrozí nebezpečenstvo rozhrýzenia a úraz elektrickým prúdom s možným následkom úhynu zvieratá.
25. Ide o **spodnú prikrývku**, ktorá je určená na umiestnenie na lôžko a prípadne iba prekrytím ľahkým prestieradlom. Prikrývka nie je určená na umiestnenie pod matracom.

**Do not immerse in water! – Neponárať do vody!**

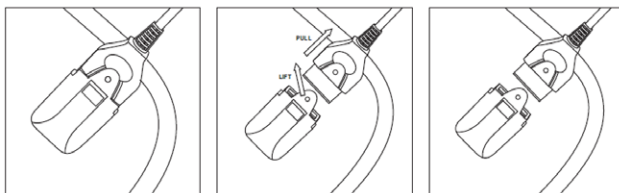
## POKYNY NA POUŽÍVANIE

### Poznámky:

- Používajte iba s ovládacou jednotkou **ED 8036** (deky **ECG ED 8036**)
- Používajte iba s ovládacou jednotkou **ED 14036** (deky **ECG ED 14036**)
- Keď je elektrická deka zložená, pokrčená alebo je použitá nevhodným spôsobom, môže dôjsť k jej prehriatiu a následnej aktivácii trvalej ochrany. V takom prípade je potrebné deku odoslať výrobcovi na opravu. Nepokúšajte sa deku opraviť vlastnými silami.
- Ak je napätie elektrickej siete nižšie, než napätie odporúčané na napájanie deky, bude teplota stúpať len veľmi pomaly a schopnosť ohrevu bude obmedzená. Nejde o poruchu elektrickej deky. Uistite sa, že je deka napájaná odporúčaným napätím.
- Indikačná kontrolka a elektrický obvod deky sú zapojené paralelne. Porucha kontrolky preto neovplyvní schopnosť deky generovať teplo.
- Používajte iba ako vyhrievanú **podložku pod telo**. Nepoužívajte ako prikrývku, na zabalenie, ani žiadnym iným spôsobom.

### Pripojenie/odpojenie ovládača

Ovládač pripojíte jednoducho nadvihnutím poistného jazýčka prstom a zapojením konektora. Na odpojenie ovládača najskôr nadvihnite jazýček prstom a vytiahnite konektor ovládača. Neodpájajte ovládač ťahaním za jeho kábel a nesnažte sa konektor vytiahnuť silou, bez nadvihnutia poistného jazýčka. Došlo by k nevratnému poškodeniu konektora.



## Príprava

1. Rozložte deku na posteli a uistite sa, že nie je sprehybaná alebo preložená.
2. Na deku môžete rozprestrieť iba tenké bavlnené prestieradlo. Nezakrývajte ju dekou alebo inou látkou, ktorá by mohla spôsobiť prehrievanie deky a obmedziť prenos tepla.
3. Ovládač umiestnite tak, aby bol ľahko dostupný. Dbajte na to, aby nebol schovaný pod prikrývkou, vankúšom a podobne. Ovládač nenechávajte v blízkosti iných zdrojov tepla, aby nedošlo k jeho prehriatiu a poškodeniu.
4. Dbajte na to, aby šnúra bola umiestnená tak, že o ňu nikto nezakopne.

## Základné nastavenie teploty:

1. Na ovládači je možné nastaviť 3 úrovne nastavenia teploty.
2. Napájaciu šnúru vyhrievanej deky zapojte do elektrickej zásuvky 220 ~ 240 V, 50/60 Hz. Prepínač na ovládači posuňte do polohy [3]. Na displeji sa rozsvieti informácia o nastavenom stupni teploty. Zahriatie trvá obvykle 30 – 60 minút. Potom môžete prepínač podľa potreby presunúť buď do polohy [2], alebo [1] pre príjemné teplo pri zaspávaní, alebo do polohy [0] na úplné vypnutie ohrevu (zhasne kontrolka napájania). Ak chcete deku používať nepretržite celú noc, prepnite ovládač do polohy [1].
3. **Duálne ovládanie:** Pri dvojlôžkovom vyhotovení môžu dve osoby ovládať deku nezávisle podľa svojich potrieb bez toho, aby sa nastavenia vzájomne ovplyvňovali.
4. Ak nebudete dečku ďalej používať, vypnite ju ovládačom do polohy „0“ a odpojte od elektrickej siete.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Abyste bolo používanie elektrickej deky vždy bezpečné, venujte, prosím, pozornosť nasledujúcim pokynom:

- Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k zhrnutiu alebo pokrčeniu deky.
- Pred každým použitím kontrolujte, či deka nenesie známky opotrebenia alebo poškodenia. Skontrolujte stav napájacej šnúry a vidlice, ovládača a deky samotnej. Ak si nie ste istí, či stav spotrebiča umožňuje bezpečné používanie, obráťte sa na autorizovaný servis.
- Ohrievací vodič v elektrickej deke by mal byť rovnomerne rozprestretý, bez prekríženia a vrstvenia. Skontrolujte prejdením rukou po deke.
- Nedovoľte deťom skákať na posteľ s natiahnutou elektrickou dekou. Ak k tomu už došlo, skontrolujte, či nie je deka poškodená.
- V prípade nehody alebo poškodenia (požiar, prepálenie cigaretou, nezvyklé zvuky alebo zápach) dečku okamžite odpojte od napájania.

## Čistenie

Pred každým čistením dečku vypnite ovládačom do polohy „0“ a odpojte od elektrickej siete. Nechajte ju schladnúť a odpojte ovládač. Ovládač ani napájací kábel nikdy neponárajte do vody. Počas čistenia dávajte pozor, aby nenavlhli.

Ak chcete prikrývku vyčistiť, položte ju na rovný povrch a utrite ju mäkkou navlhčenou handričkou s veľmi jemným čistiacim prostriedkom.

Na čistenie nepoužívajte priemyselné rozpúšťadlá, ako je benzén, petrolej alebo podobné rozpúšťadlá.

Dečku je tiež možné prať v práčke. Znížite tým však jej životnosť. Pred praním odpojte vždy diaľkový ovládač. Odporúčame ju pred praním vložiť ešte do textilného vrecúška na pranie. Použite malé množstvo pracieho prostriedku a program nastavte na jemné pranie s max. teplotou do 40 °C.

Potom nechajte deku voľne uschnúť. Prehodte ju cez sušiak na bielizeň alebo cez šnúry. Nepoužívajte količky, nesušte na slnku.

Na sušenie nepoužívajte sušiče na vlasy a pod. Dečku by ste poškodili. **Nesnažte sa sušenie urýchliť zapnutím deky do elektrickej siete!**

**Dečku nečistite chemicky, nebielte, nesušte v sušičke na bielizeň ani nežehlite.**

**UPOZORNENIE: Pred ďalším použitím alebo uložením sa presvedčte, že je deka dokonale suchá.**

## Uloženie

Nepoužívanú elektrickú deku uložte na suchom mieste zabalenom do obalu, v ktorom ste ju kúpili. Pred zložením nechajte deku dôkladne vychladnúť. Na zloženie deku nekladte ťažké predmety, aby nedošlo k jej poškodeniu.

K dečke nekladajte chemické prostriedky proti moľom.

Uložte ju na suchom mieste.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

### ED 14036:

Počet ovládačov: 2 (navzájom od seba nezávislé)

Rozmer (dĺžka × šírka): 160 × 140 cm

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 2 × 60 W

### ED 8036:

Počet ovládačov: 1

Rozmer (dĺžka × šírka): 150 × 80 cm

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 60 W

## ZÁRUKA:

**Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:** Nesprávna alebo nevhodná manipulácia, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na výrobok vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonanej inou stranou než schváleným servisom.

Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti a problematiky ťažkých kovov v elektrických a elektronických zariadeniach.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.





## VARNOSTNI NAPOTKI

**Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!**

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so dejavniki, ki jih ni mogoče vključiti v nobenega izmed izdelkov, zdrav razum, previdnost in skrbnost. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti omenjene dejavnike. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali predelave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične standarde EN.
2. Priključni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov. Odejo redno preverjajte. Če je aparat ali priključni kabel poškodovan, ga nikoli ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu!**
3. Aparata ne uporabljajte v neposredni bližini kopalnih kadi, tuš kabin ali bazenov! Aparat zaščitite pred neposrednim stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do električnega udara.
4. Aparat je namenjen le za domačo uporabo! Ne uporabljajte ga zunaj in v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte električnega kabla ali aparata. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. V primeru neobičajnega vonja ali dima aparat nemudoma odklopite in se obrnite na servisno središče.
6. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
7. Nikoli ne uporabljajte aparata, če imate mokre roke ali noge.

8. Aparata ne izpostavljajte preveliki vlagi, neposrednemu sončnemu sevanju in ekstremnim temperaturam. Odeje ni mogoče likati. Zaščitite izolacijo grelnega vodnika pred poškodbo. Aparata ne postavljajte v bližino grelnih teles, odprtega ognja in drugih virov toplote.
9. Ne uporabljajte skupaj z drugimi viri toplote, na primer grelniki za noge, steklenicami za vročo vodo ipd.
10. Aparat ni namenjen za uporabo v zdravstvenih domovih.
11. Pred čiščenjem ali če aparata ne boste uporabljali, ga izklopite in odklopite od napajanja.
12. Pri odklapanju od napajanja primite napajalni kabel za vtič. Nikoli ne vlecite za sam kabel.
13. Aparata nikoli ne puščajte vklopljenega brez nadzora.
14. Pred vsakim shranjevanjem pustite, da se aparat popolnoma ohladi.
15. Če se bo aparat uporabljal v bližini otrok, mu posvečajte večjo pozornost. Aparat vedno postavite izven njihovega dosega. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
16. Na električno odejo ne polagajte velikih ali težkih predmetov, kot so npr. kovčki ipd.
17. Bodite pozorni, da upravljalnik odeje ne bo prekrit z odejo, vzglavnikom ali podobnimi predmeti in da bo enostavno dosegljiv.
18. Pri uporabi odeje ne zvijajte ali pregibajte. Poskrbite, da bo odeja na postelji ležala prosto razgrnjena. Ne uporabljajte je na drug način, pri katerem bi lahko prišlo do pregrevanja.
19. Odeje ne uporabljajte na zložljivi postelji. Če jo uporabljate na zložljivi postelji, se prepričajte, da ni zgibana, ali da njen omrežni kabel ni kje ujet ali zvit.
20. Izogibajte se uporabi bucik, risalnih žebličkov in drugih koničastih ali ostrih predmetov. Ne poskušajte pritrditi odeje s pomočjo bucik ali drugih kovinskih predmetov.
21. Da bi se izognili opeklina, odeje ne uporabljajte za osebe, ki se ne morejo premikati, za osebe, ki so preobčutljive na toploto, in osebe, ki se ne odzivajo na pregretje. Ne uporabljajte za zelo majhne otroke (0–3 let). Otroci do 3 let se niso zmožni odzivati na pregretje.

22. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo ta aparat samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane z uporabo tega aparata. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvajajo uporabniki, ne smejo izvajati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let, se morajo držati izven dosega aparata in njegovega napajanja.
23. Otroci, starejši od 3 let, ne smejo uporabljati aparata, če krmilne naprave niso nastavili starši ali skrbniki ali če otrok ni bil zadostno podučen o varnem upravljanju krmilne naprave.
24. Izdelka ni dovoljeno uporabljati kot blazino za domače živali. Grozi nevarnost razkosanja in udara električnega toka ter posledično možnega pogina živali.
25. Gre za **spodnjo odejo**, ki je namenjena za namestitvev na posteljo in je po potrebi lahko prekrita le z lahko rjuho. Odeja ni namenjena namestitvi pod vzmetnico.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

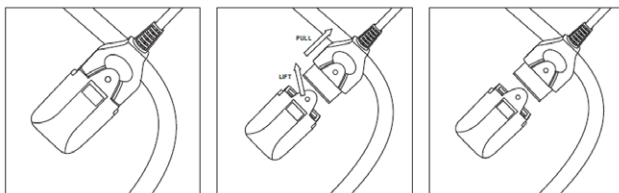
## NAPOTKI ZA UPORABO

### Opombe:

- Uporabljajte le s krmilno enoto **ED 8036** (odeje **ECG ED 8036**).
- Uporabljajte le s krmilno enoto **ED 14036** (odeje **ECG ED 14036**).
- Če je električna odeja zložena, zmečkana ali se uporablja na neprimeren način, lahko pride do njenega pregretja in posledično do aktivacije trajne zaščite. V takšnem primeru je potrebno odejo poslati proizvajalcu na popravilo. Odeje ne poskušajte popravljati sami.
- Če je napetost električnega omrežja nižja od napetosti, ki je priporočena za napajanje odeje, bo temperatura naraščala zelo počasi in bo sposobnost ogrevanja omejena. Ne gre za napako električne odeje. Prepričajte se, da se odeja napaja s priporočeno napetostjo.
- Opozorilna kontrolna lučka in električno vezje odeje sta vključena vzporedno. Okvara kontrolne lučke zato ne bo vplivala na sposobnost ustvarjanja toplote odeje.
- Uporabljajte samo kot ogrevano **podlogo pod telo**. Ne uporabljajte kot odejo, za zavijanje ali na kakršenkoli drug način.

### Priklop/odklop upravljalnika

Upravljalnik priklopite preprosto tako, da s prstom dvignete varovalni jeziček in priklopite priključek. Za odklop upravljalnika najprej s prstom dvignite jeziček in izvlecite priključek upravljalnika. Upravljalnika ne odklapljajte z vlečenjem za njegov kabel in ne poskušajte priključka izvleči s silo, brez dviga varovalnega jezička. Tako bi se priključek nepovratno poškodoval.



### Priprava

1. Razprite odejo na posteljo in se prepričajte, da ni zglobana ali prepognjena.
2. Na odejo lahko razgrnete le tanko bombažno rjuho. Ne prekrivajte z odejo ali drugo tkanino, ki bi lahko povzročila pregrevanje odeje in omejila prenos toplote.
3. Upravljalnik postavite tako, da bo enostavno dostopen. Bodite pozorni, da ne bo skrit pod odejo, vzglavnikom ipd. Upravljalnika ne puščajte v bližini drugih virov toplote, da ne bi prišlo do pregretja in poškodbe.
4. Pazite, da bo kabel nameščen tako, da se ob njega ne bo mogoče spotakniti.

### Osnovne nastavitve temperature:

1. Na upravljalniku je mogoče nastaviti tri nivojske nastavitve temperature.
2. Napajalni kabel ogrevane odeje vključite v električno vtičnico 220~240 V, 50/60 Hz. Stikalo na upravljalniku premaknite v položaj [3]. Na zaslonu se prikaže informacija o nastavljeni temperaturi. Segrevanje običajno traja 30–60 minut. Nato lahko stikalo po potrebi prestavite bodisi v položaj [2] ali [1] za prijetno toploto pred spanjem bodisi v položaj [0] za popoln izklop ogrevanja (kontrolna lučka napajanja ugasne). Če želite odejo uporabljati neprekinjeno celo noč, preklopite upravljalnik v položaj [1].
3. **Dvojno upravljanje:** Pri dvoposteljni izvedbi lahko dve osebi upravljata odejo neodvisno po svojih potrebah brez medsebojnega vpliva na nastavitve.
4. Če odeje ne boste več uporabljali, jo izklopite z upravljalnikom v položaj »0« in odklopite od elektrike.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Da bi bila uporaba električne odeje vedno varna, posvečajte pozornost sledečim napotkom:

- Redno preverjajte, ali se je odeja prepognila ali zmečkala.
- Pred vsako uporabo preverite, ali odeja ne kaže znakov obrabe ali poškodb. Preverite stanje napajalnega kabla in vtiča, upravljalnika in same odeje. Če niste prepričani, ali stanje aparata omogoča varno uporabo, se obrnite na pooblaščen servis.
- Grelni vodnik v električni odeji mora biti enakomerno razprostrt, brez križanja in nalaganja slojev. Preverite tako, da greste z roko po odeji.
- Otrokom ne dovolite skakanja po postelji z razgrnjeno električno odejo. Če je do tega že prišlo, preverite, ali je odeja poškodovana.
- V primeru nesreče ali poškodbe (požar, ožig z cigareto, neobičajni zvoki ali vonjave) odejo takoj izključite iz napajanja.

### Čiščenje

Pred vsakim čiščenjem odejo izklopite z upravljalnikom v položaj »0« in odklopite od električnega omrežja. Pustite, da se ohladi, in odklopite upravljalnik. Upravljalnika in priključnega kabla nikoli ne potopite v vodo. Med čiščenjem bodite pozorni, da se ne zmočita.

Če želite očistiti odejo, jo položite na ravno površino in jo obrišite z mehko navlaženo krpo z zelo blagim čistilnim sredstvom.

Za čiščenje ne uporabljajte industrijskih topil, kot je benzen, petrolej ali podobna topila.

Odejo lahko operete tudi v pralnem stroju. Vendar boste tako zmanjšali njeno življenjsko dobo. Pred pranjem vedno odklopite daljinski upravljalnik. Priporočamo, da jo pred pranjem vstavite še v tekstilno vrečko za pranje. Uporabite majhno količino sredstva za pranje in program nastavite na pranje občutljivih tkanin z najvišjo temperaturo do 40 °C.

Nato pustite odejo, da se prosto posuši. Obesite jo prek sušilnika za perilo ali prek vrvice za obešanje perila. Ne uporabljajte ščipalk, ne sušite na soncu.

Za sušenje ne uporabljajte sušilnika za lase ipd. Odejo bi tako poškodovali. **Ne poskušajte sušenja pohitrili s priklopom odeje na elektriko!**

**Odeje ne čistite kemično, ne belite, ne sušite je v sušilnem stroju in je ne likajte.**

**OPOZORILO: Pred naslednjo uporabo ali shranjevanjem se prepričajte, da je odeja povsem suha.**

## Shranjevanje

Električno odejo, ki je ne uporabljate, shranite na suhem mestu, pospravljeno v embalažo, v kateri ste jo dobili. Pred zlaganjem pustite, da se povsem ohladi. Na zloženo odejo ne odlagajte težkih predmetov, da ne pride do poškodb.

K odeji ne postavljajte kemičnih sredstev proti moljem.

Shranite jo na suhem mestu.

## TEHNIČNI PODATKI

### ED 14036:

Število upravljalnikov: 2 (medsebojno neodvisna)

Dimenzije (dolžina × širina): 160 × 140 cm

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50 Hz

Nazivna moč: 2 × 60 W

### ED 8036:

Število upravljalnikov: 1

Dimenzije (dolžina × širina): 150 × 80 cm

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50 Hz

Nazivna moč: 60 W

## GARANCIJA:

**Naslednja dejanja vplivajo na prenehanje veljavnosti garancije:** Nepravilno ali neprimerno rokovanje z aparatom, neupoštevanje varnostnih ukrepov, ki se nanašajo na proizvod, uporaba sile, prilagoditve ali popravila, ki jih je izvedel kdo drug kot pa odobren servis.

Sestavni deli, ki so predmet normalne obrabe, niso predmet garancije.

## PREDELAVA IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Embalažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstvi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto, namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer ste kupili izdelek.



08/05



Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktiv EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti ter problematiki težkih kovin v električnih in elektronskih napravah.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da obezbedi prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
2. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir sa vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica. Redovno proveravajte čebe. Ako su oštećeni uređaj ili kabl za napajanje, proizvod ni u kom slučaju nemojte upotrebljavati. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabl, mora biti poverena stručnom servisu!**
3. Ovaj proizvod nemojte koristiti u blizini kada, tuševa ili bazena! Proizvod zaštitite od dodira s vodom ili drugim tečnostima kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Proizvod je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu! Proizvod nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabl za napajanje ni uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. U slučaju neobičnog mirisa ili dima, odmah isključite uređaj iz struje i obratite se servisnom centru.

6. Uređaj koristite samo na način koji je propisan ovim uputstvom. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
7. Proizvod nikad nemojte koristiti kad su vam ruke ili noge mokre.
8. Uređaj nemojte izlagati preteranoj vlazi, direktnom sunčevom svetlu ili ekstremnim temperaturama. Čebe se ne sme peglati. Čuvajte izolaciju žice grejača od oštećenja. Uređaj nemojte stavljati blizu grejalica, otvorenog plamena ili drugih izvora toplote.
9. Nikad nemojte koristiti s drugim izvorima toplote kao što su grejalice za noge, termofori ili slično.
10. Uređaj nije namenjen za korišćenje u bolnicama.
11. Pre čišćenja ili kad uređaj ne koristite, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice.
12. Kad isključujete uređaj iz mreže, povlačite ga za utikač. Nikada nemojte povlačiti sâm kabl.
13. Uređaj nikad nemojte ostaviti uključen bez nadzora.
14. Kad god ga odlažete, ostavite da se prethodno potpuno ohladi.
15. Posebnu pažnju obratite kad koristite uređaj u blizini dece. Uređaj uvek držite izvan njihovog domašaja. Deca trebaju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.
16. Nemojte na električno čebe stavljati velike i teške predmete kao što su putni koferi i slično.
17. Pazite da upravljač električnog čebeta ne pokrijete prekrivačem, drugim čebetom ili jastukom ili nečim sličnim i da uvek bude lako dostupan.
18. Kad koristite čebe nemojte ga preslagati ili zamotavati. Pazite da čebe bude slobodno rasprostrto po krevetu. Nemojte ga koristiti ni na bilo koji drugi način koji bi doveo do pregrevanja.
19. Čebe nemojte koristiti na sklopivom krevetu. Ako imate sklopivi krevet, pazite da čebe ili kabl za struju ne budu zahvaćeni mehanizmom.
20. Izbegavajte korišćenje igala, pribadača ili drugih oštrih ili šiljatih predmeta. Nemojte pokušavati da pričvrstite čebe iglama ili drugim metalnim predmetima.
21. Da biste sprečili nastanak opekotina, proizvod nemojte koristiti za utopljanje nepokretnih osoba, osoba preosetljivih na vrućinu ili

osoba koje ne mogu reagovati na preveliku vrućinu. Nemojte koristiti za vrlo malu decu (do 3 godine). Deca do 3 godine ne mogu reagovati na preveliku toplotu.

22. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom, ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju se držati dalje od uređaja i izvora napajanja
23. Deca starija od 3 godine ne smeju koristiti uređaj, osim ako upravljač uređaja nisu podesili roditelj ili staratelj ili ako detetu nije objašnjeno kako se bezbedno može upravljati proizvodom
24. Proizvod nemojte koristiti kao prostirku za kućne ljubimce. To može dovesti do opasnosti da životinja progrije proizvod, što za posledicu može imati i smrt životinje.
25. Ovaj proizvod namenjen je za korišćenje kao **donji sloj** i preko njega treba postaviti najviše jedan tanki čaršav. Čebe nije predviđeno za postavljanje ispod dušeka.

**Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!**

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

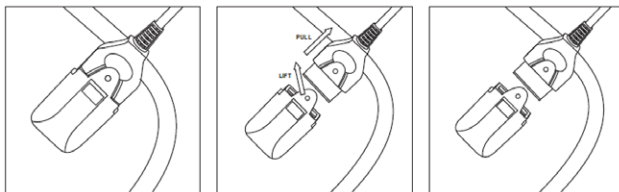
### Napomene:

- Koristite isključivo uz upravljač **ED 8036** (čebad **ECG ED 8036**)
- Koristite isključivo uz upravljač **ED 14036** (čebad **ECG ED 14036**)
- Kad je električno čebe složeno, zgužvano ili neprikladno korišćeno, može se pregrejati i aktivirati osigurač. U tom slučaju treba ga poslati proizvođaču na popravku. Nemojte sami pokušati da popravite čebe.
- Ako je napon električne mreže niži nego onaj koji je preporučen za napajanje čebeta, moguće je da će temperatura rasti vrlo sporo, a sposobnost zagrevanja biti ograničena. To nije kvar električnog čebeta. Proverite da li je napajanje čebeta pravilno.
- Indikator rada i električni krug čebeta spojeni su u paralelni spoj. Zahvaljujući takvoj konstrukciji kvar indikatora rada ne utiče na rad čebeta.
- Čebe koristite samo kao podložak **ispod tela**. Nemojte ga koristiti kao prekrivač ili omotač. Koristite ga samo na predviđeni način.

### Priključivanje/isključivanje upravljača

Upravljač jednostavno povezujete tako da prstom podignete jezičak za zaključavanje i uključite konektor. Za odspajanje kontrolera prvo podignite jezičak prstom i izvucite konektor kontrolera. Nemojte odspajati kontroler povlačenjem kabla ili pokušavati silom izvući konektor bez podizanja jezička za zaključavanje. To bi uzrokovalo nepopravljivo oštećenje konektora.





### Priprema

1. Raširite čebe preko kreveta i proverite da nije zgužvano ili presavijeno.
2. Preko čebeta možete staviti samo tanak pamučni čaršav. Čebe nemojte pokrivati drugim čebetom ili bilo kojom tkaninom koja bi mogla dovesti do pregrevanja čebeta i onemogućiti prenos toplote.
3. Upravljač postavite tako da uvek bude lako dostupan. Pazite da ne bude sakriven ispod čebeta, jastuka ili sličnog. Upravljač nemojte stavljati pored drugog izvora toplote da se ne bi pregrejao i ošteti.
4. Proverite je li kabl postavljen tako da se nitko ne spotakne o njega.

### Osnovne postavke temperature:

1. Na regulatoru je moguće postaviti 3 nivoa grejanja.
2. Kabl za napajanje čebeta za grejanje spojite u električnu utičnicu 220~240 V, 50/60 Hz. Okrenite prekidač upravljača na [3]. Na ekranu svetle informacije o postavljenom nivou temperature. Zagrevanje obično traje 30 do 60 minuta. Zatim po potrebi možete pomaknuti prekidač u poziciju [2] ili [1] za ugodnu toplotu kada zaspite ili u poziciju [0] da potpuno isključite grejanje (indikator napajanja će se isključiti). Ako želite čebe prestano koristiti cele noći prekidač postavite u položaj [1].
3. **Dvostruko upravljanje** U verziji za dvostruke krevete dve osobe mogu nazavisno jedna od druge prilagoditi grejanje prema svojim potrebama.
4. Ako više nećete koristiti čebe, isključite ga pomoću regulatora u položaj "0" i odspojite ga s mreže.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako biste električno čebe uvek koristili na siguran način molimo da se pridržavate sledećeg:

- Redovno proveravajte da li je čebe probijeno ili zgužvano.
- Pre svake upotrebe proverite da li je čebe istrošeno ili oštećeno. Proverite stanje kabla za napajanje, utikača i upravljača. Ako niste sigurni da li je proizvod spreman za sigurnu upotrebu, obratite se servisnom centru.
- Grejne žice unutar čebeta trebalo bi da budu pravilno raspoređene i da se nigde ne ukrštaju ili dodiruju. To proverite tako što ćete dlanom preći preko čebeta.
- Nemojte dopustiti deci da skaču na krevetu na kojem je električno čebe. Ako su deca već skakala, proverite da li je čebe oštećeno.
- U slučaju nesreće ili oštećenja (požar, opekline od cigareta, neobični zvukovi ili mirisi), odmah isključite čebe iz struje.

### Čišćenje

Pre svakog čišćenja isključite čebe pomicanjem regulatora u položaj "0" i isključite ga iz električne mreže. Ostavite da se ohladi i odspojite regulator. Nikada ne uranjajte upravljač ili kabl za napajanje u vodu. Pazite da se tokom čišćenja ne navlaži.

Za čišćenje čebeta, položite ga na ravnu površinu i obrišite mekom krpom navlaženom sa vrlo blagim deterdžentom.

Nemojte koristiti industrijske rastvarače kao što su benzen, kerozin ili slični rastvarača za čišćenje.

Čebe se može prati i u mašini za pranje veša. No, to će smanjiti njezin vek trajanja. Pre pranja obavezno uklonite daljinski upravljač. Preporučuje se stavljanje čebeta u tekstilnu vrećicu za pranje. Koristite malu količinu deterdženta i postavite program na osetljivo pranje sa maksimalnom temperaturom do 40 °C.

Zatim pustite da se čebe slobodno osuši. Raširite ga preko sušilice za odeću ili užeta. Ne koristite štipaljke i ne sušite na suncu.

Za sušenje nemojte koristiti sušilo za kosu itd. Oštetili biste čebe. **Nemojte pokušati da ubrzate sušenje uključivanjem čebeta u električnu mrežu!**

**Nemojte hemijski čistiti, izbeljivati, sušiti u sušilici ili peglati čebe.**

**PAŽNJA: Proverite da li je čebe potpuno suvo pre nego što ga ponovo upotrebite ili spakujete.**

## Odlaganje

Električno čebe koje ne koristite odložite na suvo mesto u ambalaži u kojoj ste ga kupili. Pre nego što čebe odložite, ostavite ga da se potpuno ohladi. Kad je čebe složeno, nemojte na njega stavljati nikakve teške predmete kako ga ne biste oštetili.

Na čebe ne stavljajte hemikalije protiv moljaca.

Čuvajte na suvom mestu.

## TEHNIČKI PODACI

### RLT 14036:

Broj upravljača: 2 (međusobni nezavisni)

Dimenzije (dužina × širina): 160 × 140 cm

Nominalni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Nominalna snaga: 2 × 60 W

### RLT 8036:

Broj upravljača: 1

Dimenzije (dužina × širina): 150 × 80 cm

Nominalni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Nominalna snaga: 60 W

### GARANCIJA:

**Garancija neće važiti u sledećim slučajevima:** Neispravno ili neprimereno rukovanje, nepridravanje sigurnosnih mera koje se odnose na proizvod, upotreba sile, obavljanje izmena ili popravki koje nije obavio ovlašćeni servis.

Delovi koji podležu uobičajenom habanju nisu obuhvaćeni garancijom.

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

**Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružice vam lokalne vlasti, organizacija za prerađu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen sa direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj bezbednosti te po pitanju teških metala u električnoj i elektroničkoj opremi.

Uputstvo za upotrebu dostupno je na veb-stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu)

Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!**

**Προειδοποίηση:** Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (EN).
2. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές. Να ελέγχετε τακτικά την κουβέρτα. Εάν η συσκευή ή το καλώδιο ρεύματος έχουν φθορές ή ζημιές, ποτέ μην τα χρησιμοποιείτε. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών!**
3. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μπανιέρες, ντους ή πισίνες! Προφυλάξτε τη συσκευή από απευθείας επαφή με νερό ή άλλα υγρά για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.
4. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση! Να μην χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον. Μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος ή τη συσκευή με υγρά χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

5. Σε περίπτωση ύπαρξης ασυνήθιστης οσμής ή καπνού, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ρεύμα και επικοινωνήστε με ένα κέντρο επισκευών.
6. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
7. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν τα χέρια ή τα πόδια σας είναι υγρά.
8. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υπερβολική υγρασία, άμεσο ηλιακό φως και ακραίες θερμοκρασίες. Δεν είναι δυνατό το σιδέρωμα της κουβέρτας. Προστατέψτε τη μόνωση των αγωγών θέρμανσης από βλάβες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε θερμαντικά σώματα, ακάλυπτη φλόγα ή άλλες πηγές θερμότητας.
9. Να μην χρησιμοποιείται με άλλες πηγές θερμότητας, όπως συσκευές θέρμανσης ποδιών, φιάλες με ζεστό νερό κ.λπ.
10. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε νοσοκομεία.
11. Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή πριν από τον καθαρισμό ή όταν δεν χρησιμοποιείται.
12. Κατά την αποσύνδεσή της από το δίκτυο ρεύματος, πιάστε το καλώδιο ρεύματος από το φισ. Μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
13. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι ενεργοποιημένη.
14. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν την αποθηκεύσετε.
15. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά. Να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή μακριά από μέρη στα οποία μπορούν να φτάσουν. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν.
16. Μην τοποθετείτε μεγάλα ή βαριά αντικείμενα επάνω στην θερμαντική κουβέρτα, όπως αποσκευές κ.λπ.
17. Βεβαιωθείτε ότι το χειριστήριο της κουβέρτας δεν καλύπτεται από άλλη κουβέρτα, μαξιλάρι ή παρόμοια αντικείμενα, καθώς και ότι μπορείτε να το φτάσετε εύκολα.
18. Μην τυλίγετε ή διπλώνετε την κουβέρτα κατά τη χρήση της. Βεβαιωθείτε ότι η κουβέρτα είναι απλωμένη χαλαρά στο κρεβάτι. Να μην

χρησιμοποιείται με οποιονδήποτε τρόπο θα μπορούσε να προκαλέσει υπερθέρμανση.

19. Μην χρησιμοποιείτε την κουβέρτα σε ρυθμιζόμενο κρεβάτι. Εάν την χρησιμοποιήσετε σε ρυθμιζόμενο κρεβάτι, βεβαιωθείτε ότι δεν καμπυλώνει και ότι το καλώδιο ρεύματος της κουβέρτας δεν σκαλώνει ή παραμορφώνεται κάπου.
20. Αποφύγετε τη χρήση καρφίτσων, καρφιών και άλλων μυτερών ή αιχμηρών αντικειμένων. Μην προσπαθήσετε να στερεώσετε την κουβέρτα χρησιμοποιώντας καρφίτσες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
21. Για να αποφύγετε ενδεχόμενα εγκαύματα, μην την χρησιμοποιείτε για άτομα τα οποία δεν μπορούν να κινηθούν ή είναι υπερευαίσθητα στη θερμότητα, καθώς και για άτομα που αδυνατούν να αντιδράσουν στην υπερβολική θερμότητα. Να μην χρησιμοποιείται για πολύ μικρά παιδιά (ηλικίας 0-3 ετών). Τα παιδιά ηλικίας έως και 3 ετών δεν μπορούν να αντιδράσουν στην υπερβολική θερμότητα.
22. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πραγματοποιείται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και επιβλέπονται. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή και την παροχή ρεύματος.
23. Τα παιδιά άνω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εάν το χειριστήριο δεν έχει ρυθμιστεί από κάποιον γονέα ή κηδεμόνα, ή εάν το παιδί δεν έχει λάβει επαρκείς οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της διάταξης ελέγχου.
24. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως μαξιλάρι για ζώα συντροφιάς. Υπάρχει κίνδυνος μασήματος και ηλεκτροπληξίας, με πιθανό αποτέλεσμα τον θάνατο του ζώου.
25. Αυτή είναι μια **κουβέρτα υποστρώματος**, η οποία προορίζεται για τοποθέτηση επάνω σε κρεβάτι, ενδεχομένως καλυμμένη με ένα λεπτό

σεντόνι. Η κουβέρτα δεν προορίζεται για τοποθέτηση κάτω από το στρώμα.

**Do not immerse in water! – Μην βυθίζετε σε νερό!**

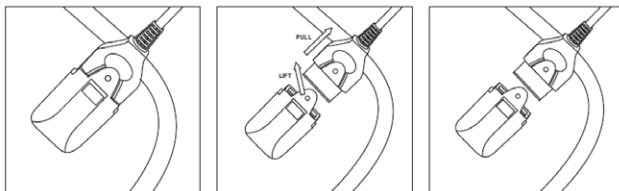
## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

### Σημειώσεις:

- Να χρησιμοποιείται μόνο με τη μονάδα ελέγχου **ED 8036** (κουβέρτες **ECG ED 8036**)
- Να χρησιμοποιείται μόνο με τη μονάδα ελέγχου **ED 14036** (κουβέρτες **ECG ED 14036**)
- Εάν η ηλεκτρική κουβέρτα διπλωθεί, τσαλακωθεί ή χρησιμοποιηθεί με λάθος τρόπο, ενδέχεται να υπερθερμανθεί και να ενεργοποιηθεί ένα σύστημα μόνιμης προστασίας. Σε αυτήν την περίπτωση, η κουβέρτα πρέπει να σταλεί στον κατασκευαστή για επιδιόρθωση. Μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε την κουβέρτα μόνοι σας.
- Εάν η τάση του δικτύου ρεύματος είναι μικρότερη από τη συνιστώμενη τάση τροφοδοσίας της κουβέρτας, η θερμοκρασία θα αυξηθεί πολύ αργά και η ικανότητα θέρμανσης της κουβέρτας θα είναι περιορισμένη. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία της ηλεκτρικής κουβέρτας. Βεβαιωθείτε ότι η κουβέρτα τροφοδοτείται με ρεύμα συνιστώμενης τάσης.
- Η φωτεινή ένδειξη και το ηλεκτρικό κύκλωμα της κουβέρτας είναι συνδεδεμένα παράλληλα. Συνεπώς, η δυσλειτουργία της ένδειξης δεν επηρεάζει την ικανότητα της κουβέρτας να παράγει θερμότητα.
- Να χρησιμοποιείται μόνο ως θερμαινόμενο **υπόστρωμα κάτω από το σώμα**. Να μην χρησιμοποιείται ως κουβέρτα, για να την τυλίγετε γύρω σας ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.

### Σύνδεση/αποσύνδεση ελεγκτή

Για να συνδέσετε τον ελεγκτή, σηκώστε απλώς τη γλωττίδα ασφάλισης με το δάκτυλό σας και συνδέστε τον σύνδεσμο. Για να αποσυνδέσετε τον ελεγκτή, σηκώστε πρώτα τη γλωττίδα με το δάκτυλό σας και τραβήξτε έξω τον σύνδεσμο του ελεγκτή. Μην αποσυνδέετε τον ελεγκτή τραβώντας το καλώδιό του και μην προσπαθήσετε να τραβήξετε τον σύνδεσμο ασκώντας δύναμη και χωρίς να σηκώσετε τη γλωττίδα ασφάλισης. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στον σύνδεσμο.



### Προετοιμασία

1. Ξεδιπλώστε την κουβέρτα στο κρεβάτι και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι τσαλακωμένη ή διπλωμένη.
2. Μπορείτε να απλώσετε πάνω από την κουβέρτα μόνο ένα λεπτό βαμβακερό σεντόνι. Μην την καλύπτετε με άλλη κουβέρτα ή άλλο ύφασμα που θα μπορούσε να προκαλέσει υπερθέρμανση της κουβέρτας και μείωση της μεταφοράς θερμότητας.
3. Τοποθετήστε τον ελεγκτή έτσι ώστε να υπάρχει εύκολη πρόσβαση. Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι κρυμμένος κάτω από κάποια κουβέρτα, ένα μαξιλάρι ή κάτι παρόμοιο. Μην αφήνετε τον ελεγκτή κοντά σε άλλες πηγές θερμότητας για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση και την καταστροφή του.
4. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην σκοντάφει κανείς πάνω του.

### Ρύθμιση βασικής θερμοκρασίας:

1. Στον ελεγκτή μπορείτε να ορίσετε τρεις ρυθμίσεις επιπέδων θερμοκρασίας.
2. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος της κουβέρτας σε μια πρίζα ρεύματος 220~240 V, 50/60 Hz. Μετακινήστε τον διακόπτη στον ελεγκτή στη θέση [3]. Το καθορισμένο επίπεδο θερμοκρασίας θα εμφανιστεί στην οθόνη. Η θέρμανση διαρκεί περίπου 30~60 λεπτά. Μπορείτε κατόπιν να μετακινήσετε τον διακόπτη

–ανάλογα με τις προτιμήσεις σας– στη θέση [2] ή [1] για άνετη ζεστασιά όταν αποκοιμηθείτε ή στη θέση [0] για πλήρη απενεργοποίηση της θέρμανσης (η φωτεινή ένδειξη ελέγχου σβήνει). Εάν θέλετε να χρησιμοποιείτε συνεχώς την κουβέρτα όλη τη νύχτα, μετακινήστε τον ελεγκτή στη θέση [1].

3. **Διπλός έλεγχος:** Στην έκδοση για διπλό κρεβάτι, δύο άνθρωποι μπορούν να χειρίζονται ανεξάρτητα την κουβέρτα ανάλογα με τις ανάγκες τους, χωρίς να επηρεάζουν τις ρυθμίσεις.
4. Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε άλλο την κουβέρτα, απενεργοποιήστε την επιλέγοντας τη θέση «0» και αποσυνδέστε την από την πρίζα.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να χρησιμοποιείτε τη θερμαντική κουβέρτα πάντα με ασφάλεια, λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες:

- Να ελέγχετε τακτικά ότι η κουβέρτα δεν τσαλακωμένη ή διπλωμένη.
- Πριν από κάθε χρήση, να ελέγχετε την κουβέρτα για σημάδια φθοράς ή βλάβης. Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου ρεύματος και των βυσμάτων, του ελεγκτή και της ίδιας της κουβέρτας. Εάν έχετε αμφιβολίες για το εάν η κατάσταση της συσκευής επιτρέπει τη χρήση της με ασφάλεια, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- Ο αγωγός θέρμανσης μέσα στην ηλεκτρική κουβέρτα πρέπει να είναι ομοιόμορφα κατανεμημένος, χωρίς διασταυρώσεις και επικαλύψεις. Ελέγξτε το περνώντας το χέρι σας πάνω από την κουβέρτα.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να πηδάνε επάνω στο κρεβάτι με απλωμένη την ηλεκτρική κουβέρτα. Εάν έχει γίνει ήδη αυτό, ελέγξτε την κουβέρτα για βλάβες.
- Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης (φωτιά, κάψιμο από τσιγάρο, ασυνήθιστοι θόρυβοι ή οσμές), αποσυνδέστε αμέσως την κουβέρτα από την παροχή ρεύματος.

### Καθαρισμός

Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση «0» και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος πριν από κάθε καθαρισμό. Αφήστε την να κρυώσει και αποσυνδέστε τον ελεγκτή. Μην βυθίζετε ποτέ τον ελεγκτή ή το καλώδιο ρεύματος σε νερό. Προσέξτε να μην τα βρέξετε κατά τον καθαρισμό.

Για να καθαρίσετε την κουβέρτα, τοποθετήστε την επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια και σκουπίστε την με ένα απαλό, νωπό πανί με κάποιο ήπιο καθαριστικό.

Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό βιομηχανικούς διαλύτες, όπως βενζίνη, κηροζίνη ή παρόμοιους.

Η κουβέρτα μπορεί επίσης να πλυθεί στο πλυντήριο. Ωστόσο, αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της. Να αποσυνδέετε πάντα τον ελεγκτή πριν από το πλύσιμο. Συνιστάται η τοποθέτησή της σε μια υφασμάτινη σακούλα πλυσίματος πριν από την πλύση. Χρησιμοποιήστε μικρή ποσότητα απορρυπαντικού και επιλέξτε ένα ελαφρύ πρόγραμμα με μέγιστη θερμοκρασία 40 °C.

Κατόπιν αφήστε την κουβέρτα να στεγνώσει φυσικά. Τοποθετήστε την επάνω σε απλώστρα ή σχοινί απλώματος. Μην χρησιμοποιείτε μανταλάκια και μην τη στεγνώνετε στον ήλιο.

Μην χρησιμοποιείτε πιστολάκι στεγνώματος μαλλιών κ.λπ. Ενδέχεται να καταστρέψετε την κουβέρτα. **Μην προσπαθήσετε να επιταχύνετε το στέγνωμα συνδέοντας την κουβέρτα στο δίκτυο ρεύματος!**

**Μην καθαρίζετε την κουβέρτα με χημικά ή λευκαντικά, μην τη στεγνώνετε σε στεγνωτήριο και μην τη σιδερώνετε.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν να την χρησιμοποιήσετε ξανά ή να την αποθηκεύσετε, βεβαιωθείτε ότι η κουβέρτα είναι απολύτως στεγνή.

### Αποθήκευση

Όταν δεν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική κουβέρτα, αποθηκεύστε την σε ξηρό χώρο, τοποθετημένη στη συσκευασία στην οποία την αγοράσατε. Αφήστε την κουβέρτα να κρυώσει πλήρως πριν την αποθηκεύσετε.

Για να αποφύγετε ενδεχόμενη βλάβη, μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στη διπλωμένη κουβέρτα.

Μην προσθέτετε χημικά κατά του σκόρου στην κουβέρτα.

Φυλάξτε την σε έναν ξηρό χώρο.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

### ED 14036:

Αριθμός ελεγκτών: 2 (αμοιβαία ανεξάρτητοι)  
Μέγεθος (μήκος × πλάτος): 160 × 140 εκ.  
Ονομαστική τάση: 220–240 V ~ 50 Hz  
Ονομαστική είσοδος ισχύος: 2× 60 W

### ED 8036:

Αριθμός ελεγκτών: 1  
Μέγεθος (μήκος × πλάτος): 150 × 80 εκ.  
Ονομαστική τάση: 220–240 V ~ 50 Hz  
Ονομαστική είσοδος ισχύος: 60 W

### ΕΓΓΥΗΣΗ:

**Τα ακόλουθα ακυρώνουν την εγγύηση:** Λανθασμένος ή ακατάλληλος χειρισμός, μη τήρηση των μέτρων ασφαλείας που αφορούν στο προϊόν, χρήση υπερβολικής δύναμης, τροποποίηση ή επιδιόρθωση από οποιοδήποτε εκτός ενός εξουσιοδοτημένου κέντρου επισκευών.  
Τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

### ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

**Απορρίψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)**

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια, καθώς και με το ζήτημα της χρήσης βαρέων μετάλλων σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.



Οι οδηγίες χειρισμού είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.









# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
**09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας  
τηλ.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođača. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.